

A 3 W 3

Des Whalers coriaces

Nos informations en pages S-2 et S-3



Sean Burke, le gardien des Whalers bloque l'attaque de Gino Cavallini, durant la première période du match.

C.

**À NE PAS
MANQUER!**

À L'ÉMISSION CHASSE ET PÊCHE

LE JEUDI 5 NOVEMBRE, À 20 H 30

l'animateur **CLAUDE MERCIER** et **ANDRÉ A. BEL-LEMARE**, commentateur sportif, visitent cette semaine la **POURVOIRIE LABRADOR AVENTURE**, sur le **RÉSEAU DES SPORTS**.

EN REPRISES VENDREDI ET SAMEDI



UNE PRODUCTION

**SPORT ACTION
VIDÉO INC.**

EN COLLABORATION AVEC

LE SOLEIL

Rien ne va plus entre Zarley Zalapski et les Whalers



Tout en divergeant d'opinion de son défenseur, Brian Burke a toutefois affirmé qu'il n'échangerait pas Zarley Zalapski.

HARTFORD - Les négociations contractuelles entre Zarley Zalapski et les Whalers sont rompues et le nom du défenseur circule de plus en plus dans les rumeurs d'échange.

par ROBERT LAFLAMME
de la Presse canadienne

« Je ne sais pas si je demeurerai encore longtemps avec les Whalers, a affirmé Zalapski, hier matin. J'essaie de ne pas me préoccuper des rumeurs de transaction que j'entends continuellement.

« Je n'ai aucun contrôle sur la situation actuelle de toute façon. »

Zalapski assure qu'il n'a pas demandé aux Whalers de l'échanger. Il prétend ne pas apporter une attention particulière aux rumeurs mais il n'hésite pas à les commenter.

Il ne détesterait pas être transféré au Canadien de Montréal. Le Tricolore serait intéressé par ses services, à l'instar des Red Wings de Detroit et des Oilers d'Edmonton.

« C'est ce qu'on m'a rapporté, a-t-il avoué. Je sais que mon agent, Don Meehan, était au Forum lundi.

Le directeur général du Canadien, Serge Savard, et Meehan entretiennent de bonnes relations.

« Montréal est sans doute la meilleure ville pour poursuivre une carrière au hockey, a-t-il avancé. Il y a également des dé-



Zarley ZALAPSKI

savantages de jouer avec le Canadien, comme partout ailleurs.

« Ce qui est important dans le moment, c'est de fournir les efforts nécessaires pour aider les Whalers, a-t-il repris du même souffle. J'augmenterai ma valeur marchande si je connais du succès. »

Les 10 meilleurs

Zalapski estime qu'il fait partie des dix meilleurs défenseurs de la LNH. Il exige un salaire d'environ 1 million \$.

« Je me compare avantageusement à plusieurs des meilleurs défenseurs de la Ligue qui gagnent autant d'argent. J'excelle autant défensivement qu'offensivement », a-t-il souligné.

Le directeur général de l'équipe, Brian Burke, diverge d'opinions. Burke a toutefois affirmé dernièrement qu'il n'échangerait pas Zalapski, ni John Cullen et Pat Verbeek dont les noms ont également été mentionnés dans les rumeurs.

« Je ne suis pas amer envers la direction des Whalers, a indiqué Zalapski qui connaît un mauvais début de saison. C'est une question d'affaires. Les salaires des joueurs augmentent à un rythme effarant et on ne peut pas blâmer la direction d'économiser de l'argent.

« Elle se trouve dans la situation où elle peut payer un joueur moins que ce qu'il vaut réellement », a-t-il noté.

Le défenseur âgé de 24 ans gagnera 450 000 \$ cette saison pour la dernière année de son contrat. Il deviendra joueur autonome à la conclusion de la saison.

« Il est important que je me ressaisisse et que je connaisse une excellente saison afin d'obtenir le salaire que je veux », a-t-il résumé.

EN BREF

■ Toute une histoire

HARTFORD - Pierre Pagé n'a pas apprécié l'impact qu'ont eu les propos qu'il a tenus, lundi, concernant l'intérêt des Nordiques à l'endroit d'Alexandre Daigle. « C'est ma faute », s'est confessé, hier, le directeur général et entraîneur de l'équipe. « Je ne blâme pas les médias mais je ne pensais pas qu'on ferait toute une histoire avec ça. C'est un élément de distraction pour l'équipe dont je me serais passé. Je serai plus discret à l'avenir. L'affaire Eric Lindros a perturbé l'équipe la saison dernière. Ca ne recommencera pas avec Alexandre Daigle », a-t-il promis.

■ Les absents

Les défenseurs Craig Wolanin et Mikhail Tatarinov, l'attaquant Martin Rucinsky ainsi que le gardien Stéphane Fiset n'ont pas pris part au match. Tatarinov ratait un septième match cette saison. Wolanin est rétabli des blessures aux jambes qui l'incommodaient depuis le 15 octobre mais on lui a préféré le dur-à-cuire Tony Twist.

■ Gillis contre les Nordiques

Paul Gillis a affronté son ancienne équipe pour la première fois depuis qu'il a quitté les Nordiques en février 1991. Gillis disputait un deuxième match cette saison. Geoff Sanderson, Jim Agnew et Jim McKenzie n'ont pas revêtu l'uniforme chez les Whalers.

■ Les déboires des Whalers

Le dg des Whalers, Brian Burke, ne blâme pas l'entraîneur Paul Holmgren pour les déboires actuels de l'équipe. « Paul effectue de l'excellent travail. Je suis responsable de ce qui arrive. Je dois réaliser quelques changements afin de lui faciliter la tâche », a reconnu Burke en précisant que rien n'indique qu'il est à la veille de conclure une transaction.

■ Cassels a délogé Cullen

Andrew Cassels a délogé John Cullen, qui éprouve des problèmes après avoir été opéré au dos l'été dernier, au sein du trio à caractère offensif des Whalers. Le joueur de centre âgé de 23 ans évolue avec Murray Craven et le nouveau capitaine Pat Verbeek. Il avait amassé 11 points, avant le match d'hier. « Je suis plus mature, a assuré Cassels. Ma performance au cours des dernières séries éliminatoires contre le Canadien m'a donné confiance. Andrew se prépare mieux pour chacun des matchs, a noté Craven. Il ne fournissait pas tout le temps l'effort maximum auparavant. » L'ancien joueur du Canadien voudrait récolter 80 points cette saison.

■ Commentaires de Cheevers

L'ancien gardien des Bruins de Boston, Gerry Cheevers, qui agit à titre d'analyste au réseau de télévision Sports Channel, estime que les Whalers doivent amasser une dizaine de points sur une possibilité de 14 face aux Nordiques afin de devancer l'équipe québécoise au classement de la division Adams.

■ Évaluation de Zalapski

Le nouveau recruteur du Canadien, Jack Ferreira, a assisté au match d'hier afin d'évaluer sans doute le travail du défenseur Zarley Zalapski qui intéresserait les Glorieux.

■ Surpris de l'absence de Kamensky

On ne savait pas chez les Whalers, hier, que les Nordiques sont privés des services de l'attaquant vedette Valeri Kamensky pour les quelque quatre prochains mois. Le président Emile Francis et l'entraîneur Paul Holmgren ont appris la nouvelle avec surprise. On doit admettre, à la décharge de Francis et de Holmgren, que les problèmes des Whalers les accaparent davantage par les temps qui courent.

■ On mise sur Verbeek

On mise énormément sur Pat Verbeek, qui a connu l'an dernier sa pire campagne avec les Whalers, afin de relancer l'équipe. L'ailier droit âgé de 28 ans vient de décrocher un nouveau contrat de 3,3 millions \$ pour les trois prochaines années. Il a été nommé capitaine de l'équipe succédant au défenseur Randy Ladouceur.

■ Équipe la plus punie

Faisant fi des nouveaux règlements, les Whalers soulignent cette saison l'agressivité d'un de leurs joueurs dans chacun des matchs (heavy hitter of the game). C'est peut-être une des raisons expliquant que les Whalers sont l'équipe la plus punie de la LNH dans le moment.

■ Mauvais début des Whalers

Les mauvais débuts de match représentent le problème majeur des Whalers cette saison. « Ca me rappelle quelque peu les difficultés qu'on rencontrait quand j'étais avec les Nordiques », a souligné, hier, l'attaquant Paul Gillis. « On ne peut identifier le véritable problème. On essaie toutes sortes de choses mais ça ne fonctionne pas. Les rivaux prennent les devants tôt dans le match et on doit les rattraper. »

Match nul Québec-Hartford

Solide performance des Whalers

HARTFORD - Les Whalers et les Nordiques n'ont pu faire de maître annulant 3-3, hier, en présence d'une maigre foule de 7723 personnes au Civic Center.

par ROBERT LAFLAMME
de la Presse canadienne

L'équipe de la Nouvelle-Angleterre a offert une solide performance après avoir subi les foudres de son entraîneur au cours des derniers jours. Elle a stoppé à trois sa série de défaites.

Les 25 dernières minutes ont fourni du jeu enlevant et viril par moments.

Les Nordiques, qui ont eu le meilleur au cours de la période de prolongation, avaient tenu le coup durant deux jeux de puissance des Whalers (0 en 9 hier) durant les dernières minutes du troisième vingt.

Joe Sakic, avec son deuxième filet du match, a marqué le but égalisateur avec moins de sept minutes à jouer en troisième.

Sakic s'est emparé de la ron-

delle quand Claude Lapointe a neutralisé deux rivaux. Il a trompé la vigilance de Sean Burke avec un lancer frappé bas.

Zarley Zalapski avait brisé l'égalité à la 4e minute du tiers final au moment où les équipes évoluaient chacune à court d'un joueur.

Le défenseur a déjoué le gardien avec une puissante frappe qu'il a décochée en traversant la ligne bleue du côté droit.

Outre les 9e et 10e buts de Sakic, Scott Young (4e) a obtenu l'autre filet des Nordiques qui sont invaincus dans leurs quatre derniers matches.

Mark Janssens (2e) et Nick Kypreos (4e) ont également fait vibrer les cordages chez les Whalers.

Les gardiens Ron Hextall et Burke, qui ont reçu chacun 34 tirs, ont excellé.



Bill Lindsay tente de faire perdre le disque à Steve Konroy.

De la mollesse, mais tout de même un point

HARTFORD - Les Nordiques ont joué mollement durant deux périodes mais ils ont quand même arraché un point aux Whalers qui étaient animés du désir de vaincre.

par ROBERT LAFLAMME
de la Presse canadienne

« C'est un signe positif, a avancé Joe Sakic, auteur d'un doublé. On s'attendait à ce qu'ils travaillent fort. C'est ce qui s'est produit. »

« On a mal commencé le match et on a eu de la difficulté à s'ajuster, a analysé l'entraîneur Pierre Pagé. Les Whalers voulaient un point. Ils l'ont obtenu. Ils ont été très agressifs. Tout le monde frappait. »

« On a connu nos meilleurs moments durant la période de prolongation. On fonçait. »

Pagé n'a pas apprécié le rendement des défenseurs qui n'ont pas reçu, en contrepartie, l'apport des attaquants.

« On a laissé les défenseurs seuls durant la majeure partie de la soirée. »

« On est chanceux que Ron Hextall ait excellé, a-t-il repris. Ron tenait à affronter les Whalers même s'il n'avait pas connu beaucoup de succès au Civic Center. »

« C'est un fier compétiteur

qui veut relever des défis. C'est une source de motivation pour ses coéquipiers. »

Hextall, qui a été confronté à 34 tirs dont plusieurs de qualité, a soutenu que l'équipe n'avait pas si mal joué.

« On a connu un certain relâchement mais on a récolté un point dans l'amphithéâtre des Whalers. C'est satisfaisant », a admis le gardien.

« On a contré deux attaques massives des Whalers au cours des derniers moments de la troisième période. C'est positif. »

Hextall veut être de retour devant le but, jeudi, contre les Bruins de Boston.

« Ça fait longtemps que je n'ai pas joué autant. Ça remonte à mes premières saisons dans la Ligue nationale. »

« Je suis confiant parce que l'entraîneur me fait jouer même si je connais un mauvais match. »

« Je voudrais prendre part à une soixantaine de parties cette saison », a exprimé Hextall.

Pagé a excusé le geste d'in-

discipline d'Owen Nolan qui a été expulsé du match après avoir engagé le combat avec Doug Houda.

« Owen a oublié dans le feu de l'action le nouveau règlement qui stipule que l'instigateur d'une bagarre est chassé de la partie », a-t-il expliqué.

L'entraîneur des Whalers, Paul Holmgren, était satisfait de la performance des siens.

« C'est un pas dans la bonne direction. On a obtenu de bonnes occasions de gagner quand on menait 3-2 mais on les a ratées. »

« La confiance vient en gagnant. Un verdict nul, c'est mieux qu'une défaite. Au moins, les gars ont travaillé avec ardeur », a conclu Holmgren.



Owen Nolan



Joe Sakic a été l'auteur de deux buts des siens.

Tout baigne dans l'huile pour le Canadien

À la recherche d'un 9e match sans défaite

DETROIT - Tout baigne dans l'huile pour le Canadien, qui tentera de disputer un neuvième match sans défaite ce soir à Detroit. Tout ou presque.

PAR GUY ROBILLARD
de la Presse canadienne

Il y a en effet le jeu de puissance; ou d'impuissance; ou de nuisance. Appelez ça comme vous voulez sauf qu'on a souvent l'impression que le Canadien devrait avoir le droit de faire comme au football et de refuser la punition à l'adversaire. Car contre toute logique, il joue mieux à forces égales qu'avec l'avantage d'un homme et il parvient même très rarement à faire mouche avec deux hommes en plus.

Ca fait longtemps qu'on en parle mais sauf pour quelques sursauts, le problème n'a jamais été réglé: malgré une huitième place au classement de la spécialité la saison dernière, il est réapparu dans les séries éliminatoires.

Cette saison, le Canadien n'a marqué que neuf buts en 72 avantages numériques pour une moyenne d'efficacité de 12,5 %, et seuls les Whalers de Hartford ont fait pire. Et ce n'est pas tout: quatre de ces neuf buts ont été réussis lors du même match, contre les North Stars du Minnesota, après que le Canadien eût pris une avance de 3-1. Des buts inutiles en somme.

L'exemple: les Nordiques

C'est Jacques Demers lui-même qui a abordé le sujet

après le match contre les Jets de Winnipeg (0 en 6), disant que le jeu de puissance était une tache dans la performance générale de son équipe.

Il y a toujours la vieille explication que de nouveaux joueurs doivent apprendre à se connaître, mais une bonne recette serait peut-être de les obliger à regarder les matchs des Nordiques le jeudi à la télévision: eux aussi ont des joueurs qui ne se connaissent pas beaucoup et qui, de surplus, viennent d'un peu partout. Et pourtant, ciel que la rondelle se promène.

Demers a avoué hier être impressionné par le jeu de puissance de ses rivaux de la 20. «C'est Steve Duchesne qui fait la différence», a-t-il noté.

La solution: Brisebois

Ce qui l'a amené à dire à son tour que la clé du jeu de puissance réside dans un quart-arrière à la pointe, et à ce poste, il voit Patrice Brisebois dans sa soupe: «Il va devenir un grand joueur et un quart-arrière extraordinaire, je le vois dominant», a déclaré Demers. «Je l'utilise avec Kevin Haller et les deux sont encore très jeunes et manquent d'expérience. On est tendu. Je suis convaincu que nous avons les bons éléments. J'utilise toujours les mêmes 10 joueurs et il suffit d'être pa-

tient. Moi en tout cas, je ne vais pas paniquer. Tout ce qui nous manque, c'est l'expérience à la pointe».

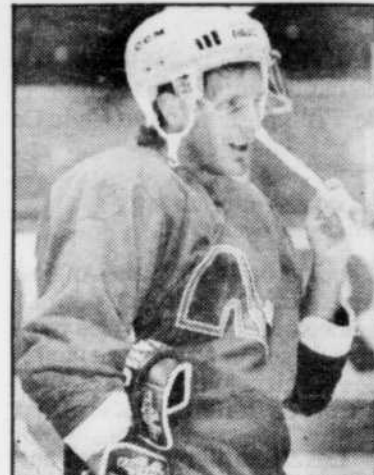
Cela dit, Demers a dû reconnaître que c'est un vieux problème à Montréal et que le manque d'expérience n'est plus une explication valable pour des gars comme Mathieu Schneider et Eric Desjardins, qui semblent jouer moins bien en avantage numérique. «Ca fait longtemps que le monde en parle, peut-être que ça devient psychologique. On dirait qu'ils paniquent», a constaté l'entraîneur.

Pour ce qui est des difficultés à cinq contre trois, Demers estime que ses joueurs deviennent «trop excités».

«Et aussi», ajoute-t-il, «on continue à lancer de la pointe alors que dans ce cas-là, il faut jouer en bas» (c'est-à-dire près du filet).

«Le gros problème en avantage numérique», a-t-il conclu, «c'est qu'on cherche le jeu parfait».

La veille, il avait touché un autre point: «Même avec un homme en plus, il faut continuer de travailler fort».



Steve DUCHESNE

Retour qui laisse Demers froid

DETROIT - Jacques Demers n'a pas nié hier que son retour à Detroit comme entraîneur constitue un événement «spécial» dans sa carrière.

autres problèmes que le monde ne connaissait pas, impliquant Peter Klima par exemple».

Demers était en effet à peu près l'homme le plus populaire dans une ville où il donnait même des conférences sur la motivation.

Hier, il a encore manifesté sa reconnaissance à l'endroit du propriétaire des Red Wings, le magnat de la pizza Mike Ilitch, qui en a fait le premier gros salarié des entraîneurs de la Ligue nationale et qui a continué à le payer pendant deux ans après son départ de Detroit.

De son séjour là-bas, Demers se rappelle aussi des moments difficiles quand Bob Probert «en était rendu à sept ou huit chances...»

«Et c'était sans compter les

«Je n'ai jamais reparlé à Bob Probert mais on m'a dit qu'il s'informait régulièrement de moi. Non, je n'ai pas peur de retourner à Detroit et de regarder mes anciens joueurs en pleine face». Ils ne sont plus que cinq ou six d'ailleurs, a signalé Demers, qui classe les Red Wings parmi les cinq meilleures formations de la ligue nationale.

S'il a dû quitter, assure-t-il, ce n'est pas qu'il avait des problèmes avec ses joueurs, mais tout bonnement parce qu'il a subi le sort d'à peu près tous les entraîneurs en poste depuis quatre ans: «Comme ça arrive un peu partout».

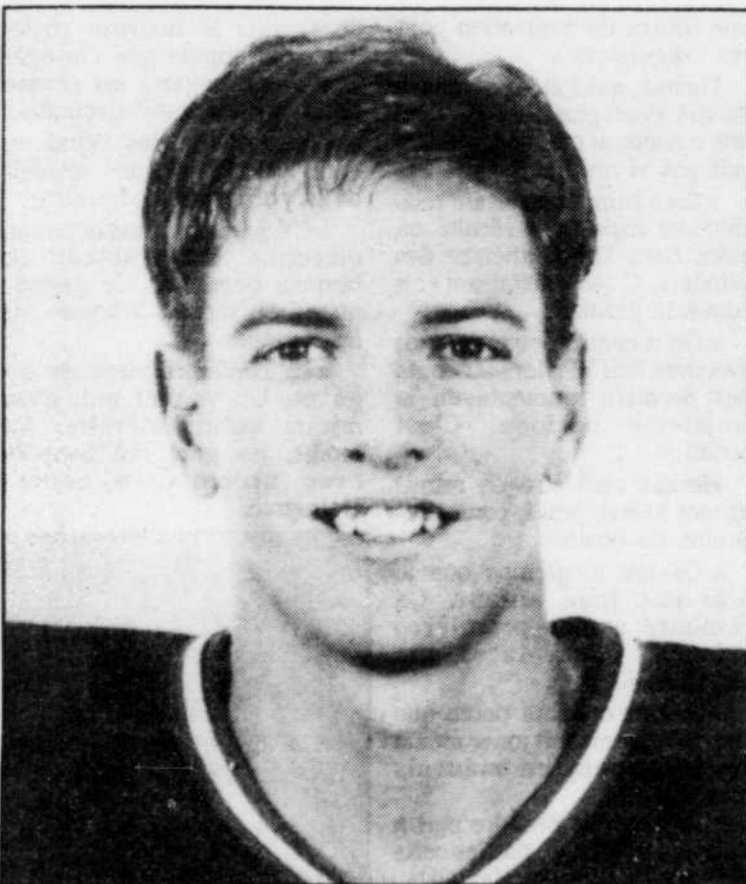
EN BREF

■ Savard et Brunet en tête

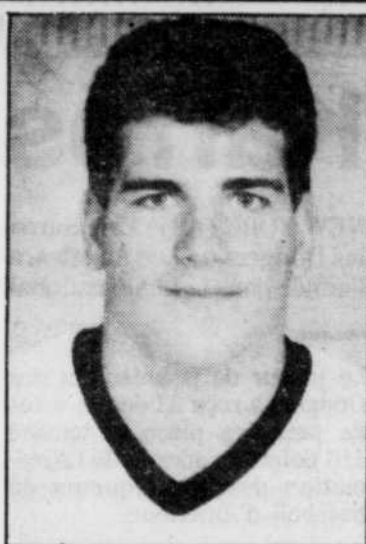
MONTREAL - En marquant chacun leur cinquième but, les deux seuls du Canadien contre les Jets lundi, Denis Savard et Benoît Brunet se retrouvent seuls au deuxième rang des marqueurs de leur équipe. Brian Bellows les domine tous avec neuf. Trois autres joueurs ont marqué quatre buts et autant en ont réussi trois, en 13 matchs. Le nouveau Canadien a le troisième plus fort total de buts dans la Ligue nationale avec 57, derrière Pittsburgh (65) et Buffalo (64), et la répartition de ses marqueurs est la marque d'un sain équilibre à l'attaque. Les Nordiques avaient tout de même une moyenne offensive légèrement supérieure avant d'affronter les Whalers hier, avec 51 buts en 11 rencontres.

■ Dionne dû pour éclater

Auteur de trois buts jusqu'ici, Gilbert Dionne est dû pour éclater. Il est constamment dangereux mais les gardiens adverses ont pris l'habitude de lui réserver leurs meilleurs arrêts. Il n'y a aucun doute: ce gars-là sait où se trouve le filet et il serait étonnant qu'il ne commence pas à l'emplir bientôt. Il forme un excellent trio avec Denis Savard et Ed Ronan, et Benoît Brunet n'a certes pas affaibli celui de Stephan Lebeau et de l'excellent Mike Keane, en obtenant cinq tirs au filet en plus de marquer le but victorieux lundi à son retour au jeu. Quand Vincent Damphousse va retrouver sa touche offensive, le trio qu'il compose avec Brian Bellows et Kirk Muller devrait aussi faire sa large part d'étincelles.



Patrice BRISEBOIS



Lindros ne peut entraîner les Flyers dans son sillage

Un joueur peut-il en remplacer quatre?

L'arrivée d'un joueur, qu'il s'agisse d'une vedette actuelle ou d'une « méga-star » en puissance, peut-elle compenser totalement la perte de quatre « bons » ou « excellents » joueurs qui constituaient les 2/3 de l'épine dorsale d'une équipe de hockey de la LNH ?

LE SOLEIL

Eric Lindros vaut-il à lui seul Ron Hextall, Mike Ricci, Steve Duchesne et Kerry Huffman ? Telle était la question qui a fait discourir de nombreux amateurs de hockey au cours de la saison morte. Après les dix premiers matchs du calendrier régulier 1992-93, force est de reconnaître que la réponse fournie par les statistiques de la LNH n'est pas aussi évidente dans le cas des Flyers de Philadelphie que pour les Nordiques de Québec. Au cours de cette première tranche de la saison, les porte-couleurs de la ville de Pennsylvanie ont réussi à accumuler seulement un point de moins au classement qu'en 1991-92 (8 pts vs 9 pts), tout en récoltant huit buts de plus mais en accordant aussi 11 filets de moins. La transaction de juin dernier n'a donc pas engendré le cataclysme annoncé par certains observateurs ni permis la remontée attendue par les partisans euphoriques.

Au cours de ces dix rencontres, ce qui frappe l'analyste attentif, c'est l'inconstance des Flyers, leur incapacité à jouer selon le modèle inspiré par la tradition de cette équipe. Le prix à payer pour obtenir Lindros fut énorme la hargne de Ricci, la mobilité et la facilité à repartir l'offensive de Duchesne et Huffman, ainsi que le contrôle du trafic exercé dans la zone défensive par Hextall. Le hockey de la LNH en ce début de saison permet d'exploiter les habiletés des joueurs, mais encore faut-il, pour Bill Dineen, avoir des équipiers ayant les capacités d'évoluer dans ce genre de hockey. La preuve reste encore à faire. À la suite d'une transplantation, il y a toujours une période critique, une période pendant laquelle l'organe nouvellement greffé est sujet au phénomène du rejet, donc que l'opération pratiquée ne donne pas le résultat escompté. Dans le cas des Flyers, il s'agit plus que d'une transplantation cardiaque, on pourrait même parler d'un

changement de personnalité.
C'est tout dire.

Il est virtuellement impossible de comparer le rendement de chaque hockeyeur, car seulement neuf joueurs de l'édition de 1991-92 sont de retour pour cette première portion du calendrier. Des « revenants » de l'an passé, une chance qu'il y a Rod Brind'Amour, sans quoi... En confrontant, chiffres pour chiffres, les performances d'Eric Lindros des Flyers cette année, et celles conjuguées de Ricci, Duchesne et Huffman, l'an dernier, on doit accorder un avantage aux trois transfuges des Nordiques (5-12-17 pts vs 5-7-12 pts), mais cela n'est qu'un pâle reflet de la situation réelle. Et c'est surtout sans commune mesure avec la dimension de l'apport que ceux-ci ont contribué au redressement de leur nouvelle équipe. La vérité, c'est que Lindros n'a pas été assez « dominant » sur la patinoire pour entraîner le reste de l'équipe dans son sillage. Et la performance de toute l'équipe, dans tous les domaines, s'en ressent.

Les Flyers de Philadelphie sont en reconstruction, les nouveaux-venus sont nombreux et l'homogénéité de l'équipe est à refaire. Mais tout cela avec des

joueurs à leur déclin ou en provenance d'autres équipes, tels Keith Acton (1-3-4), Kevin Dineen (3-4-7), Gary Galley (2-2-4), Steve Kasper (1-2-3) et autres ... Heureusement, ils ont acquis un autre joyau en cours de saison 1991-92, Mark Recchi, qui n'a pas perdu ses talents d'hockeyeur en quittant les Penguins de Pittsburgh ; il est d'ailleurs le meilleur pointeur de sa nouvelle équipe avec une fiche de cinq buts et onze mentions d'assistance. Une autre bonne acquisition au cours de l'été, celle du vétéran et agent libre, Greg Paslawski, que Pierre Pagé aurait bien aimé retenir chez les Nordiques, et qui a un bon début de saison avec quatre filets et trois passes. Beaucoup de points d'interro-

gation subsistent lorsqu'on regarde de plus près les performances des Yushkevich (1-3-4), Lomakin (1-2-3), Butsayev (0-1-1), Mulvenna, Hynes... Claude Boivin, de Ste-Foy, a malheureusement dû s'absenter pendant plusieurs matchs et n'a pu faire sa marque comme il l'aurait voulu.

Devant le filet, la direction des Flyers n'a pas encore remporté son pari, la performance de Dominic Roussel n'ayant pas, à ce jour, permis à leurs farouches partisans d'oublier la stabilité et le caractère de Ron Hextall, même s'il a été présent lorsque les Flyers ont accumulé leurs 8 points au classement. Somme toute, une équipe qui n'est pas « sortie de l'auberge ».

PHILADELPHIE 91-92

Après 10 parties

	B	A	Pts	Pun
Duchesne	1	8	9	20
Lomakin	4	4	8	0
Ricci	4	4	8	12
Brind'Amour	3	5	8	10
Toccket	5	2	7	33
Eklund	1	6	7	4
Craven	3	3	6	4
Carkner	0	5	5	27
Jones	2	2	4	2
Latal	1	2	3	2
Quinn	0	3	3	0
Daniels	1	1	2	2
Samuelsson	1	1	2	14
Kasper	0	2	2	10
Horacek	1	0	1	16
Pederson	1	0	1	4
Murphy	1	0	1	8
Acton	1	0	1	2
Howe	0	1	1	2
Hextall	0	1	1	0
Brown	0	1	1	15
Huffman	0	0	0	15
Wregget	0	0	0	0
Roussel	0	0	0	0
Kordic	0	0	0	29
McGill	0	0	0	4

GARDIENS DE BUT

	G	P	N	BA	Moy
Roussel	2	2	1	5	1,40
Hextall	2	0	0	8	2,80
Wregget	0	3	0	15	4,48
TOTAL	4	5	1	30	3,10

(2 buts dans un filet désert)

dom.

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N
91-92	10	4	5	1	30	30	9	3	2
92-93	10	3	5	2	38	41	8	2	3

PHILADELPHIE 92-93

Après 10 parties

	B	A	Pts	Pun
Recchi	5	11	16	16
Lindros	5	7	12	12
Brind'Amour	4	6	10	10
Fedyk	2	6	8	8
Benning	6	1	7	7
Paslawski	4	3	7	7
Dineen	3	4	7	7
Evans	3	2	5	5
Galley	2	2	4	4
Acton	1	3	4	4
Yushkevich	1	3	4	4
Lomakin	1	2	3	3
Kasper	1	2	3	3
Hynes	0	3	3	3
Carkner	0	1	1	1
Butsayev	0	1	1	1
McGill	0	0	0	0
Pederson	0	0	0	0
Mulvena	0	0	0	0
Beauregard	0	0	0	0
Boivin	0	0	0	0
Roussel	0	0	0	0
Brown	0	0	0	0
Cronin	0	0	0	0

GARDIENS DE BUT

	G	P	N	BA	Moy
Roussel	3	3	2	30	3,85
Beauregard	0	2	0	10	4,32
TOTAL	3	5	2	41	4,03

étr.

G	P	N
1	3	1
1	2	0

div.

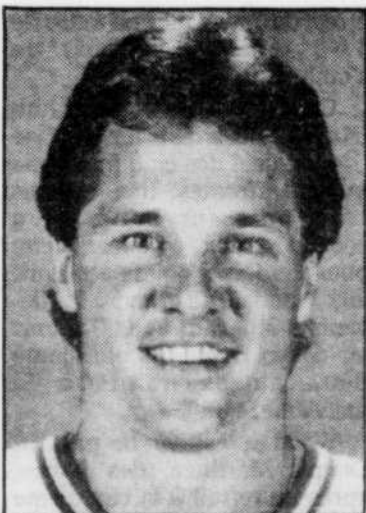
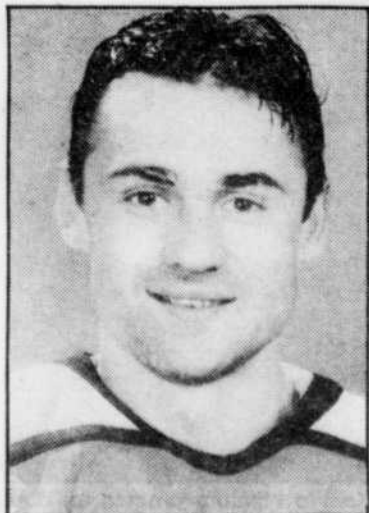
G	P	N
1	3	1
0	5	0

10 der.

G	P	N
4	5	1
3	5	0

Série

2p



Karros, recrue de l'année dans la LN

NEW YORK (AP) - Eric Karros, qui a failli être échangé par les Dodgers de Los Angeles, a été proclamé la recrue de l'année dans la Ligue nationale de baseball, hier.

Le joueur de premier but des Dodgers a reçu 22 des 24 votes de première place et totalisé 116 points au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Le voltigeur Moises Alou, des Expos, a pris le deuxième rang, ayant obtenu deux votes de première place et 30 points. Le lanceur Tim Wakefield, des Pirates de Pittsburgh, qui a obtenu deux autres votes de première place, a terminé troisième avec 29 points.

Karros a conservé une moyenne de .257, claqué 20 circuits et produit 88 points. Aucune recrue des Dodgers n'a réussi autant de circuits depuis Greg Brock en 1983. Il a aussi dépassé la marque de 80 points produits par une recrue des Dodgers établie par Ron Cey en 1973.

De plus, Karros a dominé les

recrues de la Ligue nationale au chapitre des doubles, 30.

« On a discuté de la possibilité de l'échanger, a révélé le gérant Tom Lasorda. Mais on a décidé de le garder parce qu'il méritait de rester après avoir travaillé si fort au camp d'entraînement. »

Après avoir réussi un coup sûr en 14 présences à la fin de la saison 1991, Karros a joué au baseball d'hiver à Caracas au Venezuela au lieu de compléter les 16 crédits qui lui manquaient pour obtenir son diplôme en économie de UCLA.

Et il a failli échouer...

Karros n'a frappé que pour .113 avec six points produits et aucun coup de plus d'un but au Venezuela et il a été remercié de ses services trois semaines plus tard par le gérant Phil Regan.

« Sa valeur a vraiment baissé au yeux de ceux qui l'ont vu, a

dit Lasorda. Mais au camp d'entraînement, on a travaillé avec lui pour qu'il s'améliore. Il a passé beaucoup d'heures et il a corrigé ses lacunes.

« Phil Regan m'a dit: Ce n'est pas le même frappeur. C'est sûr! Sinon, on l'aurait remercié. »

Karros a regagné la confiance des Dodgers au camp d'entraînement, obtenant 20 coups sûrs en 54 présences tout en produisant 11 points pour mériter le poste de premier but. Il est d'avis que son séjour dans les ligues d'hiver a été un facteur important.

« Mentalement, ça m'a permis d'être plus fort parce que je devais composer avec l'adversité. Dans les ligues majeures, rien ne sera comparable à ce que j'ai vécu là-bas. J'avais la presse et la population sur le dos. »

« Il y a une plus grande passion pour le baseball et il y a beaucoup plus d'émotion qu'ici. Finalement, ce fut une bonne décision. »

Les Dodgers ont connu une saison misérable en 1992, terminant avec une fiche de 63-99 dans la section Ouest de la Ligue nationale.

« J'ai eu la chance d'occuper souvent le quatrième rang du rôle en l'absence de Darryl Strawberry et Eric Davis », a dit Karros.

Alou, le fils du gérant des Expos, Felipe Alou, a frappé pour .282, claqué neuf circuits et produit 56 points.

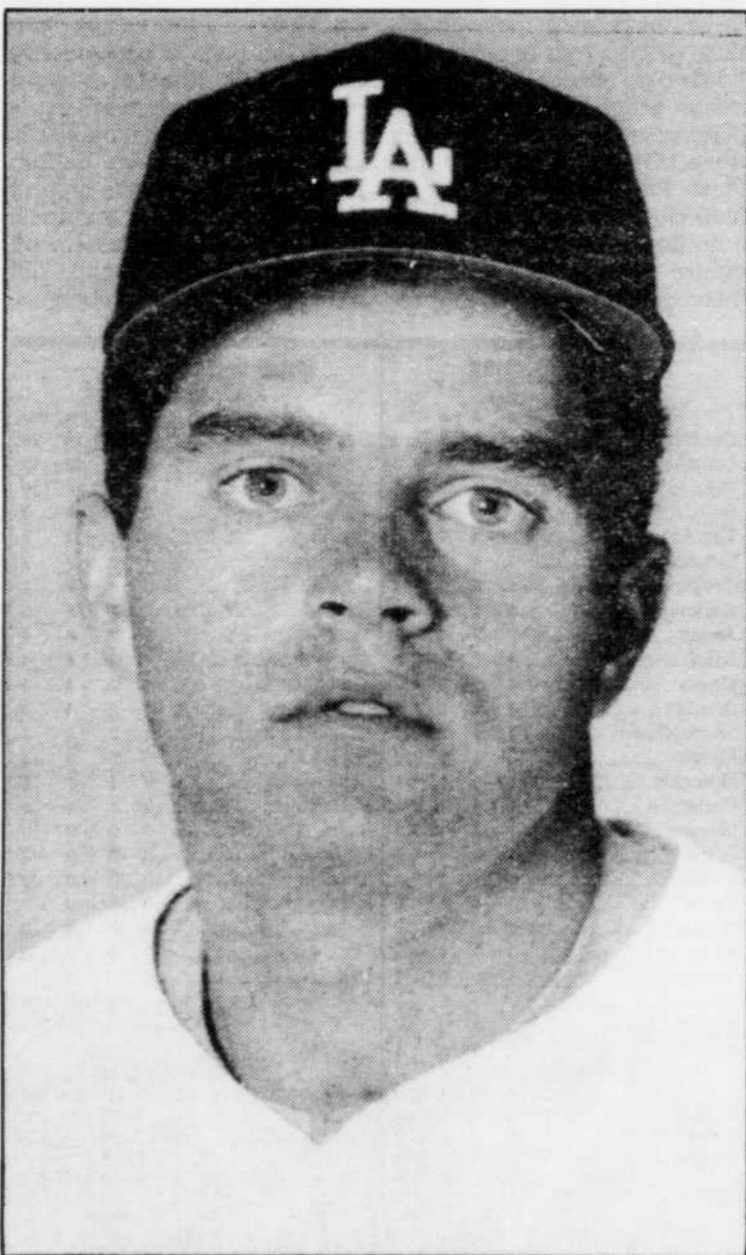
Wakefield a affiché un dossier de 8-1 et une excellente moyenne de points mérités de 2.15 avec les Pirates. Il a également remporté deux victoires dans la série de championnat contre les Braves d'Atlanta.

Le voltigeur Reggie Sanders, des Reds de Cincinnati, a pris le quatrième rang avec 24 points et le lanceur Donovan Osborne, des Cards de St. Louis, a terminé cinquième avec 12 points.

RECUE DE L'ANNEE

Par AP
1947 — Jackie Robinson, Brooklyn
1948 — Alvin Dark, Boston
1949 — Don Newcombe, Brooklyn
1950 — Sam Jethroe, Boston

1951 — Willie Mays, New York
1952 — Joe Black, Brooklyn
1953 — Jim Gilliam, Brooklyn
1954 — Wally Moon, St. Louis
1955 — Bill Virdon, St. Louis
1956 — Frank Robinson, Cincinnati
1957 — Jack Sanford, Philadelphia
1958 — Orlando Cepeda, San Francisco
1959 — Willie McCovey, San Francisco
1960 — Frank Howard, Los Angeles
1961 — Billy Williams, Chicago
1962 — Ken Hubbs, Chicago
1963 — Pete Rose, Cincinnati
1964 — Richie Allen, Philadelphia
1965 — Jim Lefebvre, Los Angeles
1966 — Tommy Helms, Cincinnati
1967 — Tom Seaver, New York
1968 — Johnny Bench, Cincinnati
1969 — Ted Sizemore, Los Angeles
1970 — Carl Morton, Montréal
1971 — Earl Williams, Atlanta
1972 — Jon Matlack, New York
1973 — Gary Matthews, San Francisco
1974 — Bake McBride, St. Louis
1975 — John Montefusco, San Francisco
1976 — Pat Zachry, Cincinnati, et Butch Metzger, San Diego
1977 — Andre Dawson, Montréal
1978 — Bob Horner, Atlanta
1979 — Rick Sutcliffe, Los Angeles
1980 — Steve Howe, Los Angeles
1981 — Fernando Valenzuela, Los Angeles
1982 — Steve Sax, Los Angeles
1983 — Darryl Strawberry, New York
1984 — Dwight Gooden, New York
1985 — Vince Coleman, St. Louis
1986 — Todd Worrell, St. Louis
1987 — Benito Santiago, San Diego
1988 — Chris Sabo, Cincinnati
1989 — Jerome Walton, Chicago
1990 — Dave Justice, Atlanta
1991 — Jeff Bagwell, Houston
1992 — Eric Karros, Los Angeles



Eric KARROS

Les étoiles s'inclinent au Japon

TOKYO (AP) — Norm Charlton, des Reds de Cincinnati, a concédé le point de la victoire en commettant un but sur balles avec les buts remplis à la huitième manche, et le Japon en a profité pour disposer des étoiles des ligues majeures 10-3, hier, à Tokyo. La victoire des Nippons a gâché une belle performance du releveur Duane Ward, des Blue Jays de Toronto.

Les représentants du baseball majeur avaient inscrit 23 points contre cinq lors des trois premiers matchs de leur tournée en Asie. Ils ont remporté deux victoires contre une formation étoile du Japon, et une autre de 11-0 face aux Giants de Yomiuri.

Charlton a entrepris la huitième manche mais il n'a pu retirer un seul des cinq frappeurs qu'il a affrontés. Il a commis trois buts sur balles et a concédé deux simples. Cette poussée de six points a permis aux Japonais de prendre les devants 8-3 devant 54 000 réunis au Tokyo Dome. Ils ont ajouté deux autres points à la neuvième.

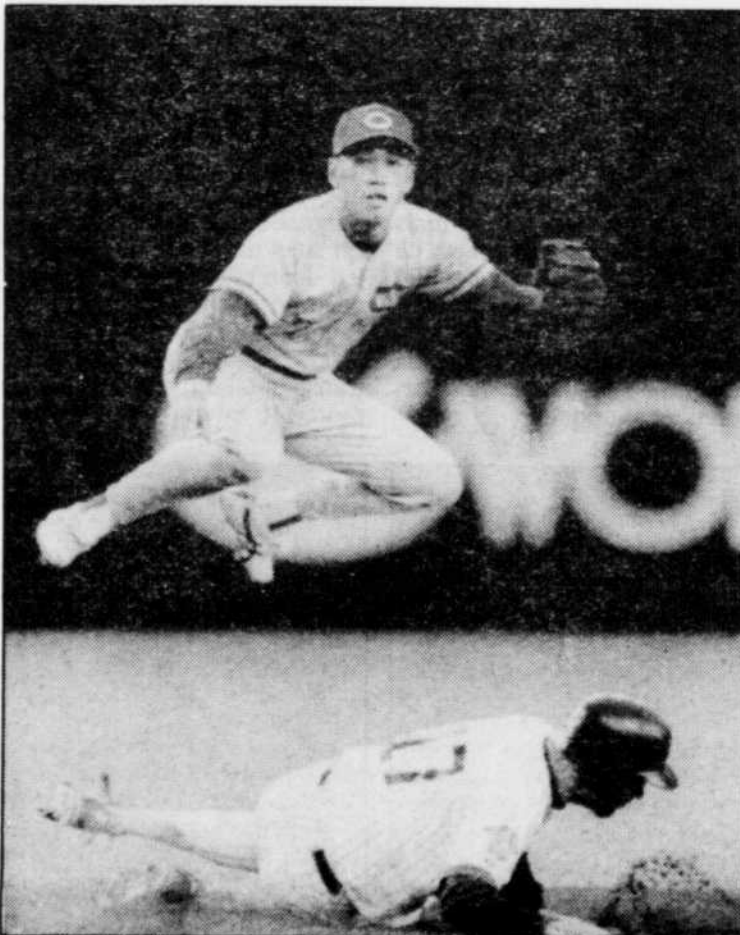
Ward a relevé le partant Dennis Martinez, des Expos, après un retrait à la cinquième et la marque égale 2-2. Il a re-

tiré sur des prises six des huit frappeurs qu'il a affrontés en deux manches et un tiers. Il a commis un but sur balles.

Le gérant des Twins du Minnesota, Tom Kelly, a remplacé

Ward par Charlton en huitième.

Martinez a accordé deux points sur cinq coups sûrs. Il a accordé un but sur balles et n'a retiré aucun frappeur sur des prises.



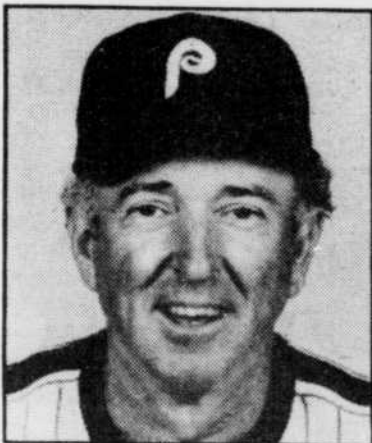
Kenjiro Nomura amorce un double-jeu en retirant Mark Grace au deuxième coussin.

Claude Osteen passe aux Rangers du Texas

ARLINGTON, Texas (AP) — L'ancien artilleur gaucher des Dodgers de Los Angeles, Claude Osteen, a été embauché par les Rangers du Texas hier à titre d'instructeur des lanceurs.

Osteen, 53 ans, est le premier instructeur mis sous contrat par les Rangers depuis qu'ils ont embauché Kevin Kennedy comme gérant la semaine dernière. Ils ont travaillé ensemble à Albuquerque dans la classe AA où Kennedy était gérant dans l'organisation des Dodgers en 1990-91.

« Claude a fait de l'excellent travail quand nous nous som-



Claude OSTEEN

mes retrouvés ensemble à Albuquerque, a dit Kennedy. Il est un excellent professeur et un gagnant. Il a prouvé sa valeur autant comme joueur que comme instructeur dans les ligues majeures. »

Osteen a passé les quatre dernières saisons dans le système de filiales des Dodgers où il a toujours agi comme instructeur des lanceurs. Dans les ligues majeures, il a travaillé avec St. Louis et Philadelphie. Sous sa gouverne, trois lanceurs des Phillies, Steve Carlton (1982), John Denny (1983) et Steve Bedrosian (1987), ont remporté le trophée Cy Young.

Comme lanceur, il a passé 17 saisons dans les ligues majeures, compilant un dossier de 196-195 et une moyenne de points mérités de 3.29. Il a connu deux saisons de 20 victoires avec les Dodgers.

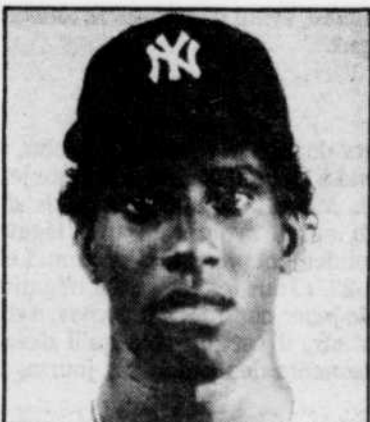
L'embauche de Osteen met donc fin au règne de sept ans de Tom House à titre d'instructeur des lanceurs chez les Rangers.

Roberto Kelly passe aux Reds contre Paul O'Neil des Yankees

CINCINNATI (AP) — Les Reds de Cincinnati ont fait l'acquisition du voltigeur-étoile Roberto Kelly, des Yankees de New York, en leur cédant en retour le voltigeur Paul O'Neill et le joueur de premier but des ligues mineures Joe DeBerry.

Kelly, 28 ans, présente une moyenne en carrière de .280 en six saisons dans les ligues majeures. La saison dernière, il a présenté un dossier de .272 en 152 matches. Il a obtenu 31 doubles, 10 circuits, 66 points produits et a volé 28 buts.

Il a commencé 99 matches au champ centre et 47 au champ gauche. Il a de plus produit deux points pour les représentants de la Ligue américaine lors du match des étoiles.

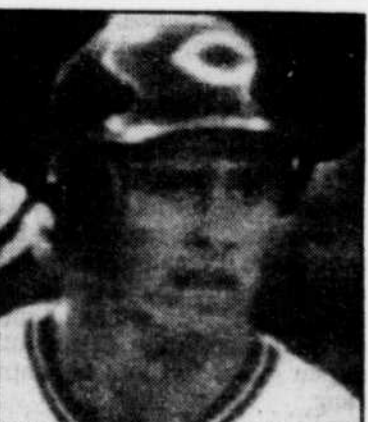


Roberto KELLY

O'Neill, 29 ans, a passé toute sa carrière avec l'organisation du Cincinnati. Les Reds étaient déçus de sa production de la dernière saison. Il n'a conservé qu'une moyenne de .246 avec 19 doubles, 14 circuits, 66 points produits en 148 matches.

L'année précédente, il avait claqué 28 circuits et produit 91 points.

DeBerry, 22 ans, était à Cedar Rapids dans la classe A la saison dernière.



Paul O'NEIL

Jeux de la Francophonie présentés à Marseille

PARIS — Les deuxièmes Jeux de la Francophonie se tiendront finalement dans la région de Marseille, a-t-on annoncé hier à Paris.

par MICHEL DOLBEC
de la Presse canadienne

Après avoir rencontré bien des difficultés ces derniers mois, la France a enfin trouvé une région disposée à accueillir l'événement l'été prochain. Le choix du département des Bouches-du-Rhône a été entériné hier par la douzaine de ministres du Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF).

Au départ, les jeux devaient avoir lieu dans le département de l'Essonne (en région parisienne), qui s'était désisté en juillet dernier en prétextant une explosion des coûts d'organisation de l'événement. A mois d'un an des jeux, le comité d'organisation des jeux (COJF) a donc dû chercher en catastrophe un remplaçant et il semblait acquis il y a encore quelques semaines que la région de Limoges accueillera la manifestation. Le Limousin a toutefois été écarté au profit de la région de Marseille, qui a accepté de recevoir la manifestation, à huit mois d'avis, en s'en tenant au budget initial d'environ 28 millions de francs (7,0 millions\$).

Du golf en compétition aux Jeux olympiques de 1996

ACAPULCO, Mexique (AP) — Le Comité international olympique est disposé à contourner ses propres règles afin d'inclure le golf comme sport de compétition aux Jeux d'été de 1996, à Atlanta, a déclaré hier un dirigeant du mouvement olympique.

Le mois dernier, le comité d'organisation des Jeux a annoncé son intention de tenir un tournoi olympique masculin et féminin au célèbre Augusta National Golf Club, lieu du Masters. Si la proposition est approuvée par le CIO, le golf renouera avec les Jeux pour la première fois depuis 1904.

Les dirigeants du Cojo d'Atlanta doivent soumettre leur proposition au CIO qui se réunit à Acapulco au cours des trois prochains jours.

La proposition d'inclure le golf aux Jeux ne fait pas l'unanimité au CIO. Certains membres s'opposent à l'addition de nouvelles disciplines alors même que le mouvement olympique cherche à réduire l'ampleur des Jeux. Ce-

Chez les Français, on signale qu'il s'agit d'un choix très heureux. « La région de Marseille est très tournée vers le continent africain, a souligné Phillipe Graillot, du ministère de la Jeunesse et des Sports. Les Jeux montreront encore une fois comment le sport peut être un facteur d'intégration ».

Du côté des Québécois et des Canadiens, on se réjouit de cette « décision ferme », qui dissipe toutes les inquiétudes, même si personne (du moins officiellement) n'a vraiment craint que les jeux soient purement et simplement annulés.

Proposition pour modifier le système des Jeux olympiques

ACAPULCO (AP) — Des minima de qualification devraient être imposés dans tous les sports des Jeux olympiques d'été, mais un quota de places devrait être réservé aux petits pays dont les athlètes ne peuvent réaliser ces minima, estiment les comités olympiques européens.

L'Association européenne des Comités olympiques nationaux a adopté une proposition demandant la fixation de tels minima mais autorisant

« La réunion nous a vraiment rassurés. On est vraiment très heureux du dénouement, a dit le ministre québécois des Loisirs, M. Gaston Blackburn. On n'a pas eu cette crainte parce qu'on savait que les Français y tenaient beaucoup. Mais la décision vient quand même confirmer qu'effectivement il n'y avait pas d'inquiétudes à avoir. »

Son homologue fédéral Pierre Cadieux n'a pas redouté lui non plus une annulation. Mais il est quand même soulagé. « Considérant la réputation de la France, on était persuadé que les jeux se tiendraient. Il restait à voir où, explique-t-il. »

un petit nombre de « wild cards » pour les athlètes incapables de parvenir à ces minima. « Nous voulons exprimer notre solidarité avec les autres pays, car nous croyons à l'universalité des Jeux », a expliqué le président de l'Association, le Belge Jacques Rogge.

Cette proposition de l'Association européenne sera soumise cette semaine à l'Association mondiale des Comités olympiques.

C'est le CIO (Comité international olympique) et son président Juan Antonio Samaranch qui veulent fixer des minima et limiter à 10 000 le nombre des participants aux prochains Jeux d'été à Atlanta en 1996. Deux tendances s'opposent dans les milieux de l'olympisme: celle qui veut continuer d'ouvrir les Jeux à tous les pays quelle que soit la valeur de leurs athlètes, et celle qui veut n'autoriser que les meilleurs athlètes pour faire des Jeux une compétition relevée.

Actuellement des minima existent dans 14 sports des Jeux d'été, et si des minima stricts étaient fixés dans les 25 sports, entre 30 et 40 pays ne pourraient envoyer aucun athlète. C'est pourquoi les comités olympiques européens veulent autoriser des quotas pour ces petits pays en dehors des minima.

■ Muller gagne la coupe Molson

Kirk Muller a été le gagnant de la coupe Molson pour le mois d'octobre, avec un total de 15 points, ayant été choisi trois fois parmi les trois étoiles. Il a devancé un groupe de six joueurs à 10 points, mais Denis Savard et Mike Keane ont été classés au deuxième rang sur un pied d'égalité à cause de leurs meilleures sélections.

■ Demers pointe Perron

Jacques Demers a lancé une petite pointe à Jean Perron, qui lui a souligné que le Canadien n'aurait pas de meneurs. « À ceux qui disent ça, je réponds de signaler 21 », a déclaré Demers au sujet de Guy Carbonneau. « Et parmi les leaders de cette équipe, on peut encore ajouter des gars comme Patrick Roy, Kirk Muller et même un jeune comme Stephan Lebeau: j'aime bien voir qu'il commence à prendre de la place ».

■ Carbonneau a eu peur

Guy Carbonneau n'a pas caché avoir eu peur après s'être blessé à une jambe lundi suite à une collision avec Darrin Shannon, qui a semblé sortir le genou. Il est resté longtemps étendu sur la glace et a quitté la patinoire escorté par des coéquipiers. Ça regardait mal et tous croyaient à une blessure au genou, mais le capitaine a surpris tout le monde en revenant au jeu pour le début de la deuxième période. « J'ai eu peur, j'ai ressenti une forte douleur », a déclaré Carbonneau, à qui le médecin a confié qu'un nerf avait été atteint. « J'étais comme paralysé ». Heureusement qu'il n'a pas été atteint au genou gauche, opéré au cours de l'été, et qui lui cause des ennuis depuis le début de la saison. Le courageux capitaine est donc revenu au jeu en portant des protecteurs spéciaux à chaque genou, ce qui a fini par l'incommoder en fin de rencontre.

■ Beaucoup d'attention

Deux caméras de télévision attendaient le Canadien à l'aéroport de Dorval avant le départ pour Detroit. C'est certainement la seule équipe de hockey au monde à susciter autant d'attention à la veille d'un match de routine à l'extérieur.

■ LeClair ne joue pas

John LeClair a accompagné ses coéquipiers, mais il n'était pas question qu'il affronte les Red Wings. Jacques Demers a de plus mentionné que s'il avait été jugé prêt à jouer, ce n'est pas Benoit Brunet qui aurait cédé sa place.

■ Arbitrage pour Ewen ?

Don Meehan, l'agent de Todd Ewen, était de passage au Forum cette semaine et il a déclaré qu'il avait toujours espoir d'éviter l'arbitrage à son client, le seul joueur du Canadien qui ne s'est pas encore entendu avec Serge Savard. Ewen gagnait 275 000\$ la saison dernière et il appert qu'il réclame un contrat d'un an, comme il l'a toujours fait depuis le début de sa carrière.

■ Semenov à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les Canucks de Vancouver ont finalement mis la main sur le gros joueur de centre qu'ils recherchaient en faisant l'acquisition, hier, d'Anatoli Semenov, du Lightning de Tampa Bay. En retour de Semenov, un patineur qui fait 6'2" et 190 livres, les Canucks ont cédé Dave Capuano, un attaquant évoluant dans les ligues mineures, ainsi qu'un choix de quatrième ronde au repêchage de 1994. Agé de 30 ans, Semenov s'est joint au Tampa Bay lors du repêchage d'expansion après deux saisons avec les Oilers d'Edmonton. Ceux-ci l'avaient repêché en cinquième ronde (1989) du Dynamo de Moscou. La saison dernière, il a amassé 20 buts et 22 passes en 59 matchs. Les Canucks prévoient jumeler Semenov à Pavel Bure, qui est également originaire de Moscou.

■ Lemieux, le meilleur d'octobre

TORONTO (PC) — L'irrésistible poussée de Mario Lemieux depuis le début de la saison lui a valu le titre de joueur par excellence du mois d'octobre, a annoncé, hier, la Ligue nationale de hockey. Le centre des Penguins de Pittsburgh, qui a été choisi joueur de la semaine à deux reprises au cours du dernier mois, a été préféré à Pat LaFontaine, des Sabres de Buffalo, et à son coéquipier Kevin Stevens des Penguins. En octobre, Lemieux a dominé tous les pointeurs de la LNH avec une production de 16 buts et 30 passes pour 36 points. Son rendement a permis aux Penguins de se hisser en tête du classement général avec un dossier de 8-1-2. Lemieux a marqué au moins un but à chacun de ses matchs et a récolté plus d'un point dans chacune des 11 rencontres disputées en octobre. Il terminera l'année avec 275 points s'il



Le jeune espoir du Club de natation de Pont-Rouge, Michaël Couture, pose fièrement en compagnie de l'olympienne Jacinthe Pinault qui vient de lui remettre un Méritas pour la catégorie de développement lors du gala de l'ANRQ.

parvient à maintenir le même rythme d'ici la fin de la saison. Il surpasserait ainsi le record de 215 points établi par Wayne Gretzky en 1985-86.

■ Chychrun veut jouer plus

PITTSBURGH (AP) - Le défenseur Jeff Chychrun, qui réclame plus de temps de glace, a réintégré la formation des Penguins de Pittsburgh après une suspension de deux matchs. Acquis des Kings de Los Angeles la saison dernière, Chychrun n'a disputé qu'un match dans l'uniforme des Penguins cette saison.

■ Le Canada perd

BOLZANO, Italie (PC) - L'équipe olympique du Canada de hockey s'est inclinée, 6-4, devant l'Italie, dans un match hors-concours présenté à Bolzano en Italie. Jackson Penney, Dominic Amodeo, Todd Hlushko et Don Hextall ont marqué pour le Canada qui effectue une première tournée européenne. Les Canadiens affronteront la Suisse, demain à Lugano, avant d'entamer le tournoi de la Coupe d'Allemagne, vendredi à Stuttgart.

■ Moon de retour dimanche

HOUSTON (AP) — Le quart-arrière des Oilers de Houston, Warren Moon, a passé des tests neurologiques hier et on s'attend à ce qu'il soit de retour au jeu dimanche contre les Browns de Cleveland. Moon a quitté le match de dimanche contre les Steelers de Pittsburgh après avoir subi une légère commotion cérébrale. Il venait d'être frappé solidement par Rod Woodson. Les Steelers ont finalement remporté le match 21-20. « Tous les tests sont négatifs et on s'attend à ce que Moon soit en mesure de jouer contre les Browns », a dit Bob Schranz, porte-parole des Oilers. « Bien sûr, il est possible qu'il doive travailler un peu moins fort lors des entraînements des prochains jours », a ajouté Schranz.

T EN BREF

■ Tournoi de hockey olympique

Du 21 novembre au 6 décembre, aura lieu aux Galeries de la Capitale, un tournoi de hockey olympique. Le tournoi offrira trois classes de hockey : B, avec lancer frappé et sans mise en échec, CC, sans lancer frappé et sans mise en échec et C, elle aussi, sans lancer frappé et sans mise en échec. Chaque équipe est assurée de jouer au moins deux rencontres. (418-843-6223).

■ Du football à Laval

La coordonnatrice du programme des activités d'excellence de l'université Laval, Elaine Harvey, ne voit pas d'un mauvais oeil, l'implantation d'une équipe de football à l'université Laval. Mme Harvey commentait hier pour la presse, un projet déposé la semaine dernière par M. Mike Labadie, un éducateur physique qui compte une douzaine d'années d'expérience à la direction de clubs de football. Le projet est à l'étude, mais il est top tôt pour le moment, pour avancer une date ou une équipe de football Rouge et Or ferait son entrée dans le circuit universitaire.1

■ La ringuette en fête

La semaine prochaine, partout au Canada, on célébrera le 30e anniversaire de la ringuette. Ce sport, inventé en 1963, par Sam Jacks, de North Bay, en Ontario, compte maintenant plus de 30 000 adeptes dans tout le pays.

■ Camp intensif de karaté

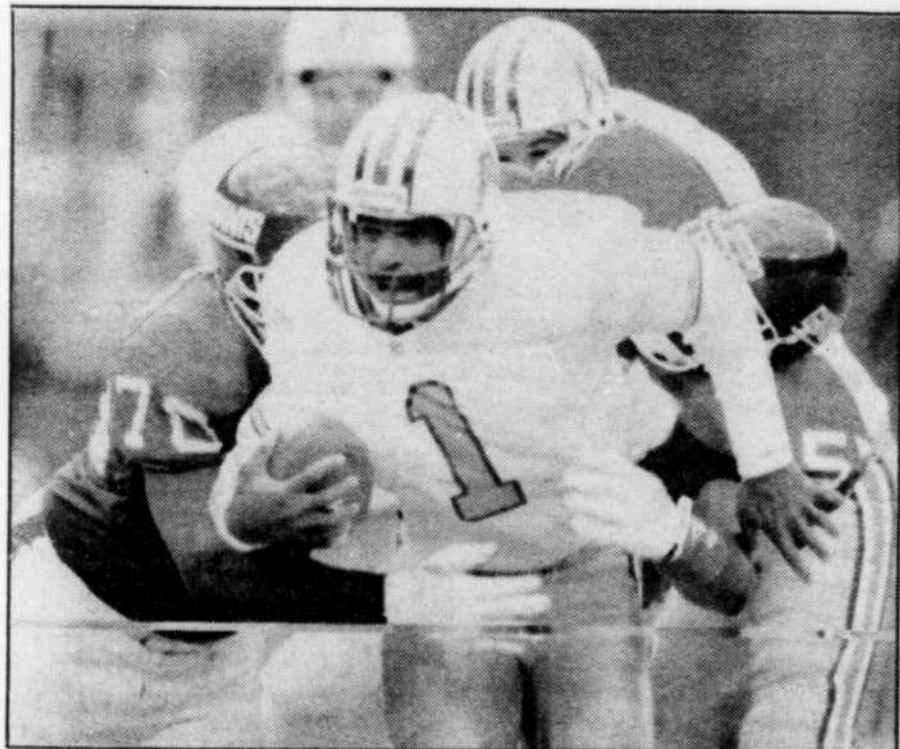
Le centre sportif du Cégep de Sainte-Foy offre un camp intensif de karaté Shotokan J. K. A. tout au cours de la semaine. Les participants au camp auront la chance d'être supervisés par Jacques Dusseault, 4e dan, instructeur sénior de l'Association de Karaté japonaise du Québec. Gilles Périard, 3e dan et Denis Houde, 4e dan, agiront également comme instructeurs. Gilles Périard (659-1409) ou Denis Houde (648-8414).

■ Hockey junior AA

Enregistrant six buts en avantage numérique, dont quatre buts en double supériorité, Charlesbourg a triomphé de Québec, au compte de 9-5. Yannick Drolet et Patrick Dussault ont enregistré deux buts chacun, alors que Yannick Métayer, Patrick Grondin, Jérôme Mainville, Martin Chartier et Vincent Fafard ont compté un but chacun. Pour Québec, Éric L'Heureux est l'auteur de deux buts, les autres allant à Martin Lachance, Patrick Proulx et Dominique L'Heureux.

■ Mentions d'honneur

La Ligue junior AA a désigné ses joueurs étoiles pour le mois d'octobre. Il s'agit de : Eric Lesage du 92 de Val-Bélair, un défenseur de 20 ans qui a marqué cinq



Le quart-arrière des Oilers de Houston, Warren Moon jouera dimanche contre les Browns de Cleveland.

buts et réussi neuf passes au cours du dernier mois. Dany Dubord, des Riverains de Bécancour a aussi été choisi dans sa division. Il a réussi 24 points durant cette période, soit 13 buts et 11 passes.

■ Le CNPR en évidence

Le Club de natation de Pont-Rouge a connu une bonne performance lors de sa première sortie en compétition régionale, au cours du week-end dernier. Le club a amené à Loretteville pas moins de 45 nageurs pour compétitionner contre les clubs Charlesbourg-Loretteville et Lévis-Montmagny. Plusieurs nageurs et nageuses du Pont-Rouge ont impressionné au cours de cette rencontre, soit en abaissant leurs temps individuels, soit en atteignant de nouveaux standards. Notons entre autres : Claudia Gendron (200m libre), Julie Cantin (50m papillon), Chantal Paquet (100m QNI), Caroline Boivin, Michaël Couture, Valérie Bisson, Marco Alain (200m libre), François Bouchard (50m libre), Andrée-Anne Julien (100m libre). Pour sa part, Michaël Couture a réussi l'exploit d'atteindre un stadard AA au 50m libre. Ajoutons aussi les bonnes performances de Karyn Morasse, Andréanne Duval, Sébastien Morissette, Audrey Lacroix, Anne-Sophie Delisle et Michaël Huot. Il ne faut pas non plus passer sous silence le passage du niveau blanc par Isabelle Morasse (9 ans), de Saint-Basile et Andréanne Godin (7 ans), de Donnacona. Il s'agit d'un exploit, compte tenu de leur âge,

■ Le Globe tourne bien

Le Globe, équipe de junior BB de Saint-Romuald, a défait Plessisville par la marque de 4-2 et Pointe-Lévy 2-1. Le prochain match du Globe aura lieu dimanche le 8 novembre à Saint-Romuald, contre Saint-Agapit.

■ Coupe de hockey bottine

La première présentation de la Coupe de hockey bottine de Charlevoix aura lieu à l'aréna de Baie-Saint-Paul du 14 novembre 1992 au 27 mars 1993. Cette coupe est organisée par la Régie intermunicipale des loisirs de Baie-Saint-Paul et a pour objectif de couronner des champions dans quatre catégories : junior homme, senior homme, vétérans homme et sénior femme. L'inscription se fait entre le 4 et le 12 novembre. Martin Simard (418-435-6237) et Sylvie Villeneuve (418-435-5727 le soir).

■ Annulation de compétition

OTTAWA (AFP) - La Fédération canadienne de saut à ski a annoncé hier l'annulation de l'épreuve de la Coupe du monde de la discipline qui devait avoir lieu les 12 et 13 décembre prochains à Thunder Bay. Des retards dans la construction de nouvelles installations pour les sauts de 90 et 120 mètres sont à l'origine de cette décision, a expliqué la fédération dans un communiqué. Thunder Bay a accueilli des épreuves de la Coupe du monde de saut à ski au cours des 18 dernières années.

■ McEnroe s'affirme

PARIS (Reuter) - L'Américain John McEnroe s'est montré égal à lui-même en alternant les coups de génie et les coups de gueule pour écarter l'Australien Mark Woodforde et passer hier le cap du deuxième tour de l'omnium de tennis de Paris. La coqueluche du public parisien a dominé son ancien partenaire de double en trois manches 6-3 3-6 6-3 pour gagner le droit de prolonger son ultime séjour dans la capitale. « C'est ma dernière année, j'arrête », a-t-il confirmé après avoir été ovationné par le central de Bercy. Une réprimande pour jet de raquette, quelques moments magiques et beaucoup de maladroites ont été une nouvelle fois les recettes du succès de « Big Mac », qui rencontrera aujourd'hui l'Allemand Boris Becker en un choc qui risque d'éclipser tous les autres duels de la journée. « Je ne supporte plus de perdre toutes les semaines », a confié l'ancien numéro un mondial, qui espère finir sa carrière en disputant une finale de coupe Davis avec son pays contre la Suisse, le mois prochain. « Après ça, j'aimerais bien devenir capitaine de l'équipe », a-t-il conclu.

■ Des poules à la Coupe Davis ?

STOCKHOLM (Reuter) - La Suède souhaite que la Coupe Davis soit modifiée pour permettre à chaque équipe de jouer davantage de matches grâce à un système de poules. « Il y a 16 équipes au départ mais après le premier tour, il n'en reste plus que la moitié. Nous pensons que c'est un tort », a expliqué, hier, le président de la Fédération suédoise de tennis, Olle Bergstrom. Dans un système de poules, a-t-il ajouté, chaque match compterait, contrairement à l'actuel système où les derniers matches d'une rencontre ne servent à rien lorsqu'une équipe mène 3-0 ou 3-1. Quatre fois vainqueur de la fameuse compétition de tennis, la Suède présentera ces idées le mois prochain lors de la finale Etats-Unis-Suisse à Fort Worth, au Texas.

JUNIOR AA

LIGUE JUNIOR AA LES COMPTES

LES LAURENTIENS DE CHARLESBOURG

	B	A	Pts
Yannick Métayer	5	11	16
Eric Lemelin	4	8	12
Martin Chartier	3	9	12
Carl Tanguay	6	5	11
Jérôme Mainville	5	4	9
Steve Bonsaint	5	3	8
Vincent Falard	5	2	7
Félix-A. Blanchard	3	4	7
Benoit Vigneault	2	4	6
Philippe Duquet	2	3	5
Yannick Séguin	3	1	4
Yannick Drolet	1	3	4
Martin Patry	1	1	2
Martin Dufour	0	2	2
Jean-Frs. Lalonde	0	2	2
Nicolas Maheux	0	2	2
Stéphane Lemay	1	0	1
Martin Gilbert	0	1	1
Patrick Grondin	0	1	1
Jacques Brousseau	0	0	0
Patrick Dussault	0	0	0
Mario Langlois	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Mario Langlois	7	27	4,97
Denis Lacroix	4	13	5,07

LES CITADELLES DE QUÉBEC

	B	A	Pts
Tierru Dumas	5	6	11
Martin Lachance	4	5	9
Pierre Dery	4	4	8
Pierre Beaudoin	2	6	8
Richard Dubé	3	4	7
Mario Boucher	2	5	7
Dany Cayouette	2	4	6
Eric L'Heureux	4	1	5
Eric Binet	3	1	4
Martin Brousseau	2	1	3
Jean-Frs. L'Hérault	1	2	3
Patrick Proulx	1	2	3
Frédéric Julien	0	3	3
Sylvain Dancause	1	1	2
Claude Couture	0	2	2
Stéphane Lebreux	0	1	1
Stéphane Lachance	0	1	1
Patrick Andrews	0	0	0
Stéphane Dugal	0	0	0
Ted Pagé	0	0	0
Steve Robitaille	0	0	0
Marco Noël	0	1	1

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Dany Demers	2	7	4,96
Dominik Burns	1	1	6,00
Jérôme Derpentigny	7	41	7,03
Patrick Lachance	4	20	7,75

LE RMB DE ST-HENRI

	B	A	Pts
Gino Brochu	5	9	14
Simon Latulippe	2	11	13
André Hostovecky	7	5	12
Luc Picard	6	6	12
Marco Beaudoin	7	2	9
Sébastien Breton	3	6	9
Martin Cayer	1	8	9
Yohan Bédard	0	8	8
Alain Boucher	2	5	7
Eric Thibault	4	2	6
Erik Asselin	5	0	5
Serge Bégin	1	4	5
Yvon Pelchat	3	1	4
René Moffet	2	1	3
René Roy	1	2	3
Hugo Cossette	0	3	3
Patrick Rousseau	0	2	2
Pascal Fortier	0	2	2
Stéphane Collin	0	1	1
Cédric Morissette	0	1	1

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Cédric Morissette	6	15	3,13
Christian Couture	5	20	4,75

LES DYNAMIQUES DE ST-RAYMOND

	B	A	Pts
Brian Cormier	1	17	18
Louis-Philippe Côté	10	5	15
Marc Gingras	6	8	14
Yves Bertrand	4	9	13
Martin Nadeau	5	6	11
René Camiré	4	7	11
Stéphane Babin	4	5	9
Denis Vachon	2	7	9
Nicolas Debois	3	5	8
Simon Bouchard	4	3	7
Philippe Gilbert	3	4	7
Francis Papillon	2	5	7
Etienne Jobin	2	4	6
Bernard Bédard	1	5	6
Stéphane Thériault	2	2	4
Martin Gingras	3	0	3
Vincent Marcotte	2	1	3
Jean-Frs. Gosselin	1	2	3
Nicolas Drolet	1	2	3
Denis Brière	1	1	2
Nicolas Martel	1	1	2
Stéphane Savard	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Kevin Cloutier	1	2	2,00
Yan Genest	6	15	5,50
Stéphane Savard	4	13	3,50

LE 92 DE VAL BELAIR

	B	A	Pts
Sylvain Ste-Marie	8	9	17
Eric Lesage	5	9	14
Jean-Frs. Bédard	6	5	11
Jean-Frs. Picard	6	4	10
Jean-Michel Tremblay	5	4	9
Sébastien Rodrigue	2	6	8
Stéphane Caron	1	5	6
Martin Couture	3	2	5
Carl Guérrette	3	2	5
Hugo Bergeron	2	2	4
Jocelyn Paré	2	1	3
Frédéric Tremblay	0	3	3
Martin Plante	0	3	3

Steve Cantin	1	1	2
Stéphane Blouin	0	2	2
Jean-René Lemire	0	2	2
Eric Caron	1	0	1
Gino Noël	0	0	0
Daniel Massicotte	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
Daniel Massicotte	6	22	4,16
René Matte	4	22	5,92

LIGUE DE COMPÉTITION FRANC-SUD DE QUÉBEC

DIMANCHE 1er NOVEMBRE

ATOME BB

Dauphins 8, Pointe-Lévy 8
Lotbinière 1, Régents 4

ATOME CC

Bellechasse 1, Beauce-Nord 8
Dauphins 1, Pointe-Lévy 5

PEE-WEE BB

Lotbinière 2, Thetford-Mines 1
Régents 6, Pointe-Lévy 1

PEE-WEE CC

Bellechasse 0, Montmagny 9
Pointe-Lévy 2, Dauphins 0

BANTAM BB

Lotbinière 2, Thetford-Mines 0
Régents 0, Pointe-Lévy 3

BANTAM CC

Bellechasse 5, Montmagny 4
Pointe-Lévy 5, Dauphins 2

MIDGET BB

Thetford-Mines 4, Beauce-Nord 5
Dauphins 5, Lotbinière 4

ATOME

Bellechasse 1, Pointe-Lévy 1

LUNDI 2 NOVEMBRE

PEE-WEE BB

Bellechasse 2, Dauphins 3

BANTAM BB

Bellechasse 2, Dauphins 2

CLASSEMENT

	G	P	N	Pts
Régents	8	2	0	26
Lotbinière	5	6	1	23
Pointe-Lévy	6	2	1	21
Thetford-Mines	5	5	0	20
Dauphins	2	6	1	14
Bellechasse	1	6	1	11

ATOME CC

	G	P	N	Pts
Beauce-Nord	7	2	1	25
Montmagny	6	2	1	21
Pointe-Lévy	5	4	1	21
Dauphins	4	4	1	18
Bellechasse	0	10	0	10

PEE-WEE BB

	G	P	N	Pts
Régents	8	2	2	29
Dauphins	7	4	0	24
Bellechasse	6	4	0	22
Lotbinière	4	8	1	21
Pointe-Lévy	3	6	3	21
Thetford-Mines	4	8	0	17

PEE-WEE CC

	G	P	N	Pts
Montmagny	8	1	1	25
Beauce-Nord	7	2	1	22
Pointe-Lévy	7	3	1	22
Dauphins	1	10	1	14
Bellechasse	1	8	2	13

BANTAM BB

	G	P	N	Pts
Lotbinière	7	2	4	29
Pointe-Lévy	6	4	2	24
Dauphins	5	2	4	23
Thetford-Mines	5	6	1	21
Bellechasse	4	5	1	21
Régents	1	9	2	15

BANTAM CC

	G	P	N	Pts
Pointe-Lévy	5	5	1	22
Montmagny	6	4	0	20
Dauphins	4	6	2	20
Bellechasse	2	4	5	20
Beauce-Nord	5	3	2	17

MIDGET BB

	G	P	N	Pts
Pointe-Lévy	8	0	3	27
Bellechasse	5	3	2	21
Régents	6	3	0	20
Beauce-Nord	5	4	2	19
Dauphins	4	6	0	17
Montmagny	1	4	4	15
Lotbinière	3	5	1	12
Thetford-Mines	1	8	0	8

LCBBA

LUNDI 2 NOVEMBRE AMIANTE - MÉGANTIC

ATOME

	G	P	N	Pts
Lac Mégantic	5	0	2	18
Thetford Mines	3	6	0	15
Black Lake	2	4	2	14
Disco	2	6	0	14
East Broughton	1	5	2	12

MIDGET

	G	P	N	Pts
Disco	6	0	0	18
Thetford Mines	5	2	0	16
Black Lake	3	4	0	12
Lac Mégantic	2	1	1	8
East Broughton	1	8	0	8

PEE WEE

	G	P	N	Pts
Lac Mégantic	8	1	0	22
Disco	4	3	0	15
Black Lake	3	4	0	13
Thetford Mines	0	8	1	10
East Broughton	0	9	1	10

BANTAM

	G	P	N	Pts
Lac Mégantic	6	1	2	22
Disco	4	0	3	15
Black Lake	4	3	0	14
Thetford Mines	1	8	0	8
East Broughton	0	10	0	8

BEAUCHE - ETCHÉMIN

PEE WEE

	G	P	N	Pts
St-Georges	6	1	2	22
Lac Etchemin	7	0	0	21
St-Prospér	5	2	2	19
Beauce Centre	3	3	0	12
St-Ephrem	1	6	2	9

BANTAM

	G	P	N	Pts
St-Ephrem	7	1	1	21
St-Prospér	4	3	2	18
St-Georges	3	3	3	16
Lac Etchemin	4	3	0	12
Beauce Centre	2	3	1	9

ATOME

	G	P	N	Pts
St-Georges	8	0	0	24
St-Prospér	5	3	0	18
St-Ephrem	3	2	2	15
Lac Etchemin	3	4	0	13
Beauce Centre	2	4	0	10

MIDGET

	G	P	N	Pts
St-Georges	6	3	0	16
Beauce Centre	3	2	0	9
St-Ephrem	2	4	1	9
St-Prospér	1	5	0	7

LIGUE JUNIOR

RIVE-SUD JUNIOR B

A ST-ISIDORE 31 OCTOBRE

A BERNIERES 31 OCTOBRE

A ST-ANSELME 31 OCTOBRE

A CHARNY 31 OCTOBRE

A ST-ISIDORE 1 NOVEMBRE

A ST-CHARLES 1 NOVEMBRE

A STE-CLAIRE 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

A ST-AGAPIT 1 NOVEMBRE

HOCKEY MINEUR

LIGUE BAS ST-LAURENT COCA-COLA PENTAGONE SECTION INTER-RIVES

CATEGORIE BB VENDREDI 30 OCTOBRE

PEE WEE	
Rimouski 3, Matane 2	
BANTAM	
Rimouski 3, Matane 2	

MIDJET

Rimouski 4, Matane 6	
----------------------	--

SAMEDI 31 OCTOBRE

PEE WEE	
Baie Comeau 1, Hauterive 4	
BANTAM	
Baie Comeau 3, Hauterive 2 (1)	

MIDJET

Baie Comeau 6, Hauterive 5 (1)	
--------------------------------	--

DIMANCHE 1 NOVEMBRE

PEE WEE	
Hauterive 7, Baie Comeau 1	
BANTAM	
Hauterive 2, Baie Comeau 8	

MIDJET

Hauterive 4, Baie Comeau 1	
----------------------------	--

VENDREDI 6 NOVEMBRE

PEE WEE	
Sept-Îles c. Rimouski 18h30	
BANTAM	
Sept-Îles c. Rimouski 20h00	

MIDJET

Sept-Îles c. Rimouski 21h00	
-----------------------------	--

SAMEDI 7 NOVEMBRE

PEE WEE	
Sept-Îles c. Rimouski 12h15	
BANTAM	
Matane c. Hauterive 18h00	

MIDJET

Sept-Îles c. Rimouski 13h30	
-----------------------------	--

DIMANCHE 8 NOVEMBRE

PEE WEE	
Sept-Îles c. Rimouski 10h00	
BANTAM	
Matane c. Baie Comeau 9h15	

MIDJET

Sept-Îles c. Rimouski 10h00	
-----------------------------	--

CATEGORIE CC

SAMEDI 31 OCTOBRE	
ATOME	
Témiscouata 0, La Vallée 4	

ATOME

Rivière du Loup 1, Kamouraska 7	
---------------------------------	--

PEE WEE

Témiscouata 5, La Vallée 9	
----------------------------	--

BANTAM

Rivière du Loup 4, Kamouraska 0	
---------------------------------	--

MIDJET

La Vallée 3, Témiscouata 4	
----------------------------	--

KAMOURASKA 2, RIVIÈRE DU LOUP 3

La Vallée 0, Témiscouata 4	
----------------------------	--

SAMEDI 7 NOVEMBRE

ATOME	
Kamouraska 9, Rivière du Loup 1	

ATOME

La Vallée c. Riv. du Loup 17h00	
---------------------------------	--

PEE WEE

Kamouraska c. Témiscouata 13h00	
---------------------------------	--

BANTAM

Riv. du Loup c. La Vallée 17h00	
---------------------------------	--

MIDJET

Kamouraska c. Témiscouata 14h30	
---------------------------------	--

DIMANCHE 8 NOVEMBRE

ATOME	
La Vallée c. Riv. du Loup 13h00	

PEE WEE

Témiscouata c. Kamouraska 12h00	
---------------------------------	--

BANTAM

Riv. du Loup c. La Vallée 14h30	
---------------------------------	--

MIDJET

Témiscouata c. Kamouraska 13h30	
---------------------------------	--

CATEGORIE CC

ATOME	
Riv. du Loup c. La Vallée 10h00	

PEE WEE

Kamouraska c. Témiscouata 13h00	
---------------------------------	--

CLASSEMENT BB

PEE WEE	
Nordets - Hauterive	8 2 0 16

FOOTBALL COLLEGIAL

LIGUE COLLEGIALE AAA

Samedi 31 octobre
Lennoxville 36, Vanier 17
Marie-Victorin 39, John-Abbott 7

Dimanche 1 novembre

Vieux-Montréal 49, André-Grasset 28

Classement final

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Vieux-Montréal	8	7	1	0	253	147	14
Lennoxville	8	5	3	0	219	165	10
Bce-Appalaches	8	5	3	0	190	128	10
Vanier	8	5	3	0	199	135	10
Marie-Victorin	8	4	4	0	217	154	8
John-Abbott	8	2	6	0	115	230	4
André-Grasset	8	0	8	0	109	322	0

COMPTEURS

No	Pts
33-Bruno Heppell, Vieux-Montréal	96
7-Real Bouchard, Lennoxville	90
11-Tum Blakobutoka, Vanier	72
32-Michel Morin, Beauce-Appalaches	66
11-Marc Roy, Champlain	61
32-Eric Lapointe, Marie-Victorin	60
75-Marco Burt, André-Grasset	54
90-Michel Lavoie, Vieux-Montréal	49
18-Yannick Perrin, Marie-Victorin	48
19-Shane Thompson, John-Abbott	42
90-Michel Lavoie, Vieux-Montréal	42
20-Bernard Gravel, Beauce-Appalaches	40
80-Petro Amanatidis, Vanier	35
87-Serge Morin, Marie-Victorin	35
81-Robillard Desrosiers, Vieux-Montréal	30
84-José Perez, Vanier	28
5-Howard Benjamin, Lennoxville	26
17-Pascal Lehoux, Beauce-Appalaches	24
34-Sébastien Amyot, Marie-Victorin	20
16-Patrice Cayer, Marie-Victorin	18
6-Serge Lessard, Beauce-Appalaches	18
29-Shawn Baume, Lennoxville	18
11-Eric-Pierre Louis, Vanier	18
80-Joe Culzac, Vanier	18
7-Charles Fortier, Vieux-Montréal	18
89-Luc Normand, Vieux-Montréal	18
29-Shawn Baume, Lennoxville	18
81-Serge Cross, John-Abbott	16
24-Hugues Harvey, Beauce-Appalaches	12
80-Martin Anderson, John-Abbott	12
88-Philippe White, Beauce-Appalaches	12
31-Gaston Raymond, John-Abbott	12
80-Luc Julien, Vieux-Montréal	12
1-Matthew Sheppard, Vanier	12
34-Raphael Sauvé, André-Grasset	12
76-Emmanuel Sauvé, André-Grasset	12
24-Hugues Harvey, Beauce-Appalaches	12
84-Vincent Bégin, Beauce-Appalaches	12
20-Etienne Drouin, Marie-Victorin	12
88-Philippe White, Beauce-Appalaches	8
14-Scott MacNab, John-Abbott	8
18-Simon Raby, André-Grasset	8
28-Michael Verville, Lennox	8
19-Nicolas Parent, André-Grasset	7

LIGUE COLLEGIALE AA

Samedi 31 octobre
Collège François 46, Maisonneuve 7

Dimanche 1 novembre

Alma 49, Ed.-Montpetit 6
Trois-Rivières 19, St-Jean 17
Victoriaville 26, Valleyfield 7
Sém. Québec 35, Sém. Sherbrooke 14
Bois de Boulogne à St-Laurent, 13h

Classement

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Sém. Québec	8	8	0	0	338	134	18
Trois-Rivières	8	6	1	1	215	124	13
St-Jean	8	6	2	0	235	145	12
Victoriaville	8	5	2	1	216	134	11
S. Sherbrooke	8	4	4	0	168	159	8
Coll. mil. Royal	8	4	4	0	160	153	8
Valleyfield	8	2	6	0	111	189	4
Ed.-Montpetit Li	8	1	7	0	84	225	2
Jonquière	7	1	6	0	66	222	2
Alma	7	1	6	0	137	224	2

Division Montréal

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Coll. François	8	8	0	0	304	57	16
Maisonneuve	8	5	3	0	153	154	10
St-Laurent	8	3	5	0	103	179	6
Bois-Boulogne	8	0	8	0	58	239	0

BASKETBALL

MATCHS PRÉ-SAISON

Samedi 31 octobre
Denver 103, Chicago 107
Boston 96, Indiana 109
LA Clippers 116, San Antonio 119
Atlanta 110, Houston 118
New Jersey 102, Miami 108
Philadelphie 107, Detroit 97

Dimanche 1er novembre

Portland 111, Sacramento 103
Minnesota 104, Milwaukee 110
Charlotte 114, Golden State 126

Lundi 2 novembre

Phoenix 112, Utah 126
San Antonio 109, Dallas 108
LA Clippers 116, Golden State 122

Mardi 3 novembre

Match des anciens 1992
Charlotte 118, Portland 124
Fin des matchs pré-saison

	G	P	N	Pts
Bleu & Or	7	1	1	15
Voisins	3	4	2	8
Ambassadeurs	3	4	2	8
Fleurs de Lys	2	6	1	5

	G	P	N	Pts
Voisins	8	0	1	17
Bleu & Or	5	4	0	10
Fleurs de Lys	2	6	1	5
Ambassadeurs	2	7	0	4

	G	P	N	Pts
Voisins	8	0	1	17
Bleu & Or	5	4	0	10
Fleurs de Lys	2	6	1	5
Ambassadeurs	2	7	0	4

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Dimanche 1 novembre
Miami 14 Jets N.Y. 26
Green Bay 27, Detroit 13
Philadelphie 10, Dallas 20
San Francisco 14, Phoenix 24
N.-Angleterre 7, Buffalo 16
Houston 20, Pittsburgh 21
Rams L.A. 28, Atlanta 30
Tampa Bay 21, Nouv.-Orléans 23
Cleveland 10, Cincinnati 30
Indianapolis 0, San Diego 26
Giants N.Y. 24 Washington 7

Lundi 2 novembre
Minnesota 38, Chicago 10

Classement

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Buffalo	6	2	0	206	129	750
Miami	6	2	0	202	151	750
Indianapolis	4	4	0	99	158	500
NY Jets	2	6	0	130	161	250
Nouv.-Angleterre	0	8	0	87	192	000

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Pittsburgh	6	2	0	159	97	750
Houston	5	3	0	199	141	625
Cleveland	4	4	0	117	131	500
Cincinnati	3	5	0	139	184	375

CONFÉRENCE NATIONALE

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Denver	5	3	0	121	154	625
Kansas City	4	4	0	153	128	500
San Diego	4	4	0	130	136	500
LA Raiders	3	5	0	122	137	375
Seattle	1	7	0	53	158	125

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Dallas	7	1	0	187	122	875
Philadelphie	5	3	0	153	97	625
Washington	5	3	0	143	129	625
N.Y. Giants	4	4	0	174	168	500
Phoenix	2	6	0	137	191	250

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Minnesota	6	2	0	211	137	750
Chicago	4	4	0	179	193	500
Tampa Bay	3	5	0	157	175	375
Green Bay	3	5	0	117	164	375
Detroit	2	6	0	156	162	250

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
San Francisco	6	2	0	230	149	750
Nouvelle-Orléans	6	2	0	140	103	750
Atlanta	3	5	0	163	207	375
L.A. Rams	3	5	0	149	163	375

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
San Francisco	6	2	0	230	149	750
Nouvelle-Orléans	6	2	0	140	103	750
Atlanta	3	5	0	163	207	375
L.A. Rams	3	5	0	149	163	375

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
San Francisco	6	2	0	230	149	750
Nouvelle-Orléans	6	2	0	140	103	750
Atlanta	3	5	0	163	207	375
L.A. Rams	3	5	0	149	163	375

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
San Francisco	6	2	0	230	149	750
Nouvelle-Orléans	6	2	0	140	103	750
Atlanta	3	5	0	163	207	375
L.A. Rams	3	5	0	149	163	375

Green Bay.....	3	5	0	117	164	.375
Detroit.....	2	6	0	156	162	.250
Division Ouest						
	G	P	N	Pp	Pc	Moy.

LIGUE NATIONALE

Lundi, 2 novembre
Buffalo 6, NY Rangers 7 (prol.)
Winnipeg 1, Montréal 2
Vancouver 3, Calgary 5

Mardi, 3 novembre
Chicago 1, Washington 4
Québec 3, Hartford 3
NY Islanders 0, Pittsburgh 2
St. Louis 4, Tampa Bay 6
Ottawa 2, Edmonton 5

Mercredi, 4 novembre
Montréal à Detroit, 19h35. TVA
Philadelphie à NY Rangers, 19h35.
Calgary à Vancouver, 22h35.

Jeudi, 5 novembre
Québec à Boston, 19h35. TQS
St. Louis à Pittsburgh, 19h35.
NY Islanders à Minnesota, 20h05.
Toronto à Chicago, 20h35.
Ottawa à Calgary, 21h35.

Buffalo à San Jose, 22h35.
New Jersey à Los Angeles, 22h35.

Vendredi, 6 novembre
Hartford à Detroit, 19h35.
Tampa Bay à Washington, 20h05.
Edmonton à Winnipeg, 20h35.
Ottawa à Vancouver, 22h35.

Samedi, 7 novembre
St. Louis à Philadelphie, 13h05.
Chicago à Québec, 14h05.
NY Rangers à Boston, 19h05.
Tampa Bay à NY Islanders, 19h35.
Washington à Hartford, 19h35.
Detroit à Montréal, 20h05.
Pittsburgh à Toronto, 20h05.
Edmonton à Minnesota, 20h05.
Buffalo à Los Angeles, 22h35.
New Jersey à San Jose, 22h35.

CLASSEMENT

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	dom.	étr.	div.	10der	Série
MONTRÉAL	13	8	3	2	57	45	18	6-0-1	2-3-1	1-2-0	7-1-2	4g 9sd
QUÉBEC	12	7	3	2	54	41	16	4-1-0	3-2-2	2-0-1	5-3-2	1n 4sd
BOSTON	10	7	2	1	51	32	15	3-1-1	4-1-0	2-0-0	7-2-1	1p
BUFFALO	12	6	4	2	64	46	14	5-1-0	1-3-2	3-1-1	5-3-2	1p 2sv
HARTFORD	12	3	8	1	33	50	7	1-5-1	2-3-0	2-3-1	3-6-1	1n 5sv
OTTAWA	12	1	10	1	27	66	3	1-3-1	0-7-0	1-5-1	0-9-1	1p11sv

DIVISION PATRICK

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	dom.	étr.	div.	10der	Série
PITTSBURGH	13	10	1	2	67	41	22	6-0-1	4-1-1	3-0-1	9-1-0	2g
NY RANGERS	13	8	4	1	54	44	17	6-1-1	2-3-0	5-2-0	5-3-2	1g
NEW JERSEY	12	7	5	0	42	43	14	4-3-0	3-2-0	5-4-0	6-4-0	1g
NY ISLANDERS	13	6	6	1	46	44	13	3-2-0	3-4-1	5-5-0	6-4-0	2p
WASHINGTON	13	5	8	0	40	45	10	3-3-0	2-5-0	0-5-0	4-6-0	1g
PHILADELPHIE	13	3	7	3	51	60	9	2-2-1	1-5-2	2-4-1	1-7-2	1p 6sv

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMBELL

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	dom.	étr.	div.	10der	Série
DETROIT	12	7	5	0	49	44	14	4-1-0	3-4-0	2-2-0	6-4-0	1p
TORONTO	12	6	4	2	43	41	14	5-2-1	1-2-1	4-2-0	6-2-2	1g
MINNESOTA	12	6	5	1	43	45	13	3-1-1	3-4-0	4-1-0	5-4-1	1g
ST. LOUIS	13	5	7	1	47	56	11	4-4-1	1-3-0	1-6-0	4-5-1	1p
CHICAGO	13	4	6	3	46	47	11	2-2-3	2-4-0	2-2-1	3-5-2	1p 2sv
TAMPA BAY	14	5	8	1	49	47	11	4-3-0	1-5-1	3-3-1	3-7-0	1g

DIVISION SMYTHE

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	dom.	étr.	div.	10der	Série
CALGARY	13	9	4	0	54	38	18	5-3-0	4-1-0	6-2-0	7-3-0	2g
LOS ANGELES	12	7	4	1	51	46	15	4-1-0	3-3-1	4-2-0	7-2-1	1g
VANCOUVER	11	5	5	1	42	37	11	3-2-0	2-3-1	4-1-0	4-5-1	2p
EDMONTON	13	4	8	1	38	56	9	3-3-1	1-5-0	0-5-0	4-5-1	3p
WINNIPEG	13	4	9	0	45	54	8	4-2-0	0-7-0	2-5-0	2-8-0	3g
SAN JOSE	12	2	9	1	31	56	5	1-3-0	1-6-1	1-2-0	1-8-1	1n 2sd



	B	A	Pts
66-Mario Lemieux, Pit	18	20	38
25-Kevin Stevens, Pit	14	19	33
16-Pat Lafontaine, Buf	10	20	30
25-Dave Andreychuk, Buf	9	14	23
19-Joe Sakic, Qué	10	12	22
93-Doug Gilmour, Tor	8	14	22
11-Mark Messier, NYR	7	15	22
13-Terrence Sanfey, Win	11	9	20
8-Mark Recchi, Phi	12	8	20
68-Jaromir Jagr, Pit	6	14	20
77-Pierre Turgeon, NYI	6	14	20
18-Denis Savard, Mtl	5	15	20
12-Adam Oates, Bos	4	16	20
13-Mats Sundin, Qué	9	10	19

	B	A	Pts
17-Jari Kurri, LA	7	12	19
13-Jamie Baker, Off	7	13	18
42-Sergei Makarov, Cal	7	11	18
11-Kirk Muller, Mtl	3	15	18
10-Ron Francis, Pit	2	16	18
10-Dimitri Kovalenko, Bos	10	7	17
19-Steve Yzerman, Del	10	7	17
27-Jeremy Roenick, Chi	8	9	17
15-Shawn McEachern, Pit	8	9	17
10-Gary Roberts, Cal	7	10	17
49-Joe Juneau, Bos	5	12	17
16-Chris Kontos, TB	13	3	16
12-Peter Bondra, Wos	11	5	16
20-Luc Robitaille, LA	9	7	16
16-Nikolai Borshchevsky, Tor	8	8	16
9-Mike Modano, Min	6	10	16
16-Brett Hull, STL	5	11	16
47-Stéphane Lebeau, Mtl	5	12	16
2-Brian Leach, NYR	3	13	16
10-Pavel Bure, Van	11	4	15
88-Eric Lindros, Phi	8	7	15
22-Rick Tocchet, Pit	8	7	15
9-Mike Ricci, Qué	8	7	15
20-Bob Sweeney, Buf	7	8	15
22-Dino Ciccarelli, Del	5	10	15
15-Craig Janney, STL	3	12	15
6-Phil Housley, Win	3	12	15
10-Dale Howerchuk, Buf	2	13	15
27-Derek King, NYI	9	5	14
33-Tony Amonte, NYR	7	7	14
20-Mike Craig, Min	6	8	14
28-Steve Larmer, Chi	5	9	14
2-Al MacInnis, Cal	4	10	14
14-Theoren Fleury, Cal	4	10	14
4-Fredrik Olausson, Win	4	10	14
7-Cliff Ronning, Van	3	11	14
55-Larry Murphy, Pit	3	11	14
22-Mike Gartner, NYR	10	3	13
38-Vladimir Ruzicka, Bos	7	6	13
27-Murray Craven, Har	6	7	13
19-Brian Bradley, TB	6	7	13
22-Claude Lemieux, NJ	5	8	13
7-Nelson Emerson, STL	5	8	13
17-Rod Brind'Amour, Phi	4	9	13
7-Chris Chelios, Chi	4	9	13
22-Norm Maciver, Off	2	11	13
14-Geoff Courtnall, Van	4	12	13
16-Robert Holik, NJ	4	12	13
51-Andrei Kovalenko, Qué	4	12	13
25-Peter Zezel, Tor	4	12	13
28-Steve Duchesne, Qué	4	12	13
16-Pat Verbeek, Har	3	9	12

	MJ	B	A	Pts	Pén.
19-Joe Sakic	12	10	12	22	8
13-Mats Sundin	12	9	10	19	6
9-Mike Ricci	12	8	7	15	16
51-Andrei Kovalenko	12	4	8	12	8
28-Steve Duchesne	12	4	8	12	12
11-Owen Nolan	12	4	8	11	15
48-Scott Young	12	4	8	11	15
2-Kerry Huffman	12	2	6	8	18
5-Alexei Gusarov	12	2	6	8	12
20-Bill Lindsay	11	1	4	5	4
44-Gino Cavallini	11	0	5	2	2
17-Valeri Komensky	5	1	2	3	8
18-Mike Hough	10	1	2	3	8
6-Craig Wolanin	9	0	2	2	17
25-Martin Rucinsky	9	0	2	2	10
7-Curtis Leschysyn	10	0	2	2	8
65-Tim Hunter	10	1	0	1	16
52-Adam Foote	11	0	1	1	20
29-Steven Finn	12	0	1	1	38
*22-Scott Pearson	0	0	0	0	0
59-Dave Karpa	3	0	0	0	0
15-Tony Twist	3	0	0	0	21
4-Mikhail Tatarinov	5	0	0	0	0

	MJ	B	A	Pts	Pén.	Moy
32-Cloutier	0	0	0	0	0	0.00
27-Hextall	10	7	2	1	600	33.30
31-Fisell	1	0	1	0	60	5.00
Totaux	11	7	3	1	460	38.345



	MJ	B	A	Pts	Pén.
18-Denis Savard	13	5	15	20	14
11-Kirk Muller	13	3	15	18	22
47-Stéphane Lebeau	13	4	12	16	0
23-Brian Bellows	13	2	11	8	0
8-Mathieu Schneider	13	2	9	11	12
12-Mike Keane	13	2	8	10	8
25-Vincent Damphousse	13	3	6	9	16
45-Gilbert Dionne	12	3	5	8	4
17-John LeClair	12	2	6	8	4
36-Todd Ewen	11	4	2	6	12
22-Benoit Brunet	9	4	1	5	0
43-Patrice Brisebois	10	4	1	5	6
21-Guy Carbonneau	8	2	3	5	0
14-Kevin Haller	13	2	3	5	24
48-J.J. Daigneault	13	2	2	4	10
31-Ed Ronan	10	1	2	3	2
28-Éric Desjardins	13	1	2	3	12
32-Mario Robe	6	1	1	2	7
*6-Oleg Petrov	9	1	1	2	10
24-Lyle Odelein	13	1	1	2	32
34-Donald Dufresne	1	0	0	0	0
38-Sean Hill	2	0	0	0	9
39-Brian Skrudland	3	0	0	0	0
27-Patrik Kjellberg	3	0	0	0	2

	MJ	B	A	Pts	Pén.	Moy
33-Roy	10	6	2	2	548	26.284
37-Racicot	3	2	1	0	180	15.000
Totaux	13	8	3	2	908	42.277

(1 but accordé dans un filet désert)

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	MJ	Pts
1. PITTSBURGH	13	22
2. CALGARY	13	18
3. MONTRÉAL	13	18
4. NY RANGERS	13	17
5. QUÉBEC	12	16
6. BOSTON	10	15
7. LOS ANGELES	12	15
8. DETROIT	12	14
9. NEW JERSEY	12	14
10. BUFFALO	12	14
11. TORONTO	12	14
12. MINNESOTA	12	13
13. NY ISLANDERS	13	13
14. VANCOUVER	11	11
15. ST. LOUIS	13	11
16. CHICAGO	13	11
17. TAMPA BAY	14	11
18. WASHINGTON	13	10
19. EDMONTON	13	9
20. PHILADELPHIE	13	9
21. WINNIPEG	13	8
22. HARTFORD	12	7
23. SAN JOSE	12	5
24. OTTAWA	12	3

LES FICHES EN 1991-92

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
MONTRÉAL	12	8	3	1	39	19	17
QUÉBEC	11	2	8	1	32	43	5

AMÉRICAINNE

Samedi 31 octobre
Providence 1, Capital District 4
Moncton 2, Fredericton 2 (prol.)
Hershey 3, St-Jean 4
Cap-Breton 3, Halifax 5
Rochester 5, Utica 3
Baltimore 5, Springfield 6
Adirondack 5, Binghamton 8

Dimanche 1 novembre
New Haven 3, Halifax 5
Hershey 2, St-Jean 10
Utica 2, Hamilton 0
Baltimore 1, Providence 4
Binghamton 5, Rochester 3

Mardi 3 novembre
Hershey 4, Fredericton 6
Mercredi 4 novembre
Hershey à Moncton, 18h30
New Haven à Fredericton, 18h30
Adirondack à Utica, 19h30

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	12	8	3	1	61	52	17
St-Jean	12	8	4	0	59	48	16
Fredericton	11	6	2	3	48	31	15
Moncton	14	4	5	5	44	51	13
Halifax	11	5	5	1	41	38	11

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adirondack	13	6	7	0	43	49	12
Cap Dist.	10	5	4	1	39	37	11
Springfield	11	4	4	3	37	43	11
Providence	13	5	8	0	64	64	10
New Haven	10	2	5	3	34	43	7

	DIVISION SUD						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Binghamton	.11	7	1	3	57	39	17
Baltimore		1	4	4	349	49	11
Rochester		10	5	4	53	45	10
Utica		10	4	5	1	39	48
Hershey		13	2	8	3	45	59
Hamilton		10	2	7	1	35	52

Affiliations: Adirondack (Detroit), Baltimore (Washington), Binghamton (NY Rangers), Cap-Breton (Edmonton), Collège District (NY Islanders), Fredericton (Montreal), Halifax (Quebec), Hamilton (Vancouver), Hershey (Philadelphia), Moncton (Winnipeg), New Haven (Ottawa), Providence (Boston), Rochester (Buffalo), St-Jean (Toronto), Springfield (Hartford), Utica (New Jersey).

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2158

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Chien bâtard - Stupide.
- 2 - Instrument de labour - Chamois des Pyrénées.
- 3 - Étendue désertique - Fils d'Apollon.
- 4 - Cella - Elles portent le sang du cœur aux organes.
- 5 - Témoigne une admiration passionnée à - Irlande.
- 6 - Qui est en forme de soie de porc - Sodium - Chlore.
- 7 - Ouvrier qui grave des inscriptions sur la pierre.
- 8 - Qui a une attitude effrontée.
- 9 - Trompé - Cloisons - Erbium.
- 10 - Aber - Grande voiture où logent les forains.
- 11 - Vaste étendue désertique couverte de dunes - Supprimera.
- 12 - Mamelles de la femme - Singes.

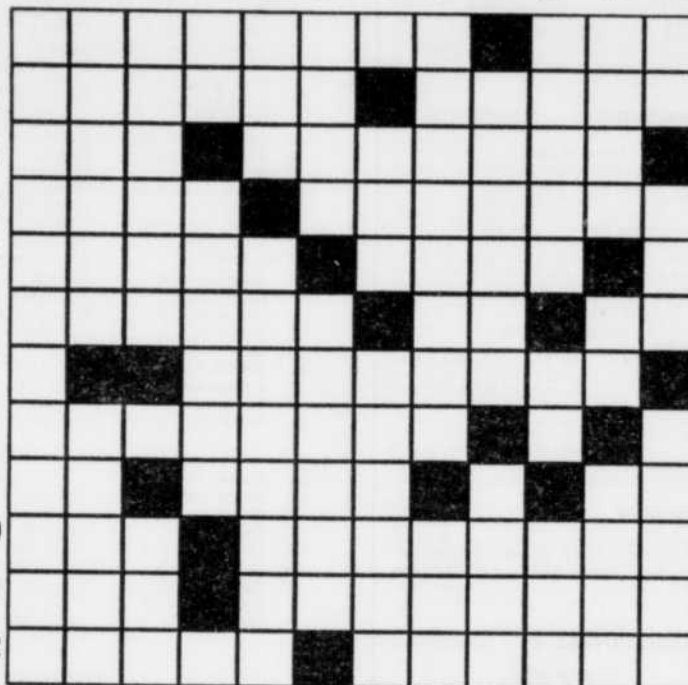
VERTICALEMENT

- 1 - Sacs pour mettre le gibier.
- 2 - Dans la mythologie grecque,

SOLUTION DU PROBLÈME D-2157

1	T	R	E	M	O	U	S	S	E	R	A	I
2	A	I	D	E	R	A	I	S	E	E	S	
3	R	E	I	N	S	P	O	T	D	O		
4	E	N	F	A	N	T	I	N	G	E	L	
5	N	I	S	A	R	D	A	A	A			
6	T	U	E		O	U	E	S	T	T	I	
7	U	R	E	E	C	S	A	R	D	A	S	
8	L	A	G	I	T	M	E	A	T			
9	E	N	G	L	O	U	T	I	L	A	I	
10	I	I	I	R	A	T	I	O	N	S		
11	D	E	S	U	E	R	O	T	E	S		
12	A	S	C	E	N	S	I	O	N	S	U	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



nymphes des montagnes - Causer un dommage à.

- 3 - Rata - Opéré.
- 4 - Nickel - Descente à skis sur un parcours sinueux.
- 5 - Marchera - Pellicules dures qui enveloppent certaines graines.
- 6 - Ventila - Rostre.
- 7 - Elle est mauvaise pour le cœur - À Rome, maison de rapport.

8 - Qui se perçoit nettement - Terme de tennis.

- 9 - Évaluai le volume d'une quantité de bois - Roule un cordage en cercles superposés (mar.).
- 10 - Cerveteri - Utile en couture - Pareil.
- 11 - Lisière d'un bois - Adj. démons - Auxiliaire.
- 12 - Néodyme - Monnaie du Pérou - Fondas.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1052 7 lettres

Le mot clé: écorcher les oreilles

agacer	cogner	fatras	nerf	réagir
alerte	confus	feu		
assaut	coup	flac!	paf!	snif
	crac!	floc!	pan!	sonne
bang!	crépiter	fort	perçant	stridor
boucan	criard	fracassant	pétarade	susurre
boum!		froufrou	pin-pon	
bref			ploc!	tonnerre
broum!	drelin!		plouf!	toux
bruit	dring!	grabuge	pouf!	train
		gronde		
cassé	éclat		raffut	
chahut	entendre	huer	râlement	
chambard	entendu	hurle	ramdam	

Solution du problème précédent: tutelle

R	S	X	C	A	L	F	R	G	R	O	N	D	E	C
E	O	U	H	U	R	L	E	E	C	A	R	L	B	H
T	N	O	F	I	B	F	N	E	C	A	F	O	F	A
I	N	T	G	R	A	T	G	R	I	A	U	F	E	H
P	E	A	E	P	E	F	O	R	A	C	G	S	U	U
E	E	F	C	N	O	N	C	E	A	S	S	A	U	T
R	T	S	D	R	D	R	I	N	I	A	R	T	P	N
C	A	R	T	R	E	U	U	N	C	R	M	E	C	A
S	E	L	E	R	A	P	U	O	C	T	T	O	H	S
U	U	L	E	L	I	B	E	T	R	A	L	U	U	S
F	I	S	C	M	A	D	M	A	R	F	E	F	N	A
N	U	R	U	N	E	U	O	A	B	R	U	I	T	C
O	A	O	G	R	O	N	D	R	H	O	F	O	O	A
C	B	P	P	R	R	E	T	A	L	C	E	L	R	R
G	R	A	B	U	G	E	R	P	I	N	P	O	N	F

Le Feuilleton

JACQUES CARTIER L'ODYSSÉE INTIME

Georges Cartier
Éditions Le Jour

56



J'ai de plus noté que les indigènes éclaircissent au pied des arbres les vignes qui s'y enroulent; ils m'ont fait comprendre qu'ainsi les grappes de raisins mûrissent mieux.

Au début, ces gens s'enfuyaient à notre vue; même Taïnoagny et Domagaya ont eu grand mal à se faire reconnaître. Une fois rassurés par la présence de deux des leurs parmi nous, ils sont devenus très amicaux et ont organisé une grande fête, où se sont succédés des danses et des cérémonies de toutes sortes, dont la signification m'échappait totalement.

Accompagnés de mes deux interprètes, ils sont même venus à bord de nos navires et nous ont apporté grande quantité d'anguilles et autres poissons, ainsi qu'un bon nombre de gros melons et plusieurs sacs de gros mil dont ils font leur pain. De telles anguilles peuplent toujours le fleuve, dans cette région, mais la plupart dérivent aujourd'hui à la surface des eaux, empoisonnées par les produits chimiques qu'elles charrient; celles que les pêcheurs persistent à capturer vivantes dans leurs barrages ont une chair si douteuse que les acheteurs hésitent à les manger. Tout comme les bélugas, elles disparaissent, peu à peu...

La confiance des sauvages de l'île est devenue telle que même des femmes et des jeunes filles sont montées à bord des navires, ce qui m'a fort encouragé et persuadé que je pourrais établir les meilleures relations avec ce peuple. J'avais pris soin de mettre en garde les hommes d'équipage contre tout désir de s'approcher de l'une de ces femmes ou jeunes filles, ne pouvant prévoir la réaction de leurs maris ou de

leurs pères. Ils devaient strictement s'en tenir à les regarder, ce qu'ils ont fait, non sans regrets, à ma grande satisfaction, ne provoquant ainsi aucun incident.

À quelques hommes, mais surtout aux femmes et jeunes filles, j'ai offert des présents de peu de valeur, qui ont semblé leur faire grand plaisir, car dès qu'elles retournaient sur la rive elles s'empressaient de les montrer à toutes les autres, avec ostentation; quand je les ai revues, j'ai constaté qu'elles portaient fièrement les breloques que je leur avais remises.

Dès le lendemain de notre arrivée dans ce passage du fleuve, l'agouhanna ou seigneur du Canada est venu nous visiter avec douze barques. J'étais heureux de revoir Donnacona et de lui prouver que j'avais tenu parole; je ramenaï ses deux fils, bien vivants et tout vêtus de beaux habits à la française. Mais, en vue de nos trois navires, il a renvoyé dix de ses barques et ne s'est approché de nous qu'avec deux, chacune n'ayant que huit hommes à bord.

Devant l'Émerillon, il s'est arrêté et a commencé à faire une prédication et un prêche à sa façon, en démenant son corps et ses membres d'une surprenante manière, qui est une cérémonie de joie et de confiance. Et lorsqu'il fut arrivé à la nef générale, La Grande Hermine, où étaient lesdits Taïnoagny et dom Agaya, le seigneur leur parla, et eux à lui; ils commencèrent à lui conter ce qu'ils avaient vu en France et le bon traitement qui leur avait été fait, ce dont le seigneur fut fort joyeux, et il pria le capitaine de lui donner ses bras pour les embrasser et serrer, ce qui est leur façon de fêter en ce pays.

Après ce nouveau contact amical, je n'ai pas hésité à monter dans la barque de Donnacona et j'ai commandé qu'on m'apporte du vin et du pain pour ce grand chef et ses hommes, ce dont ils se sont montrés fort contents. Puis, nous nous sommes séparés, sans que je leur offre de présents; je voulais réserver la remise de cadeaux pour une cérémonie officielle, dans leur

village ou à bord de mon navire.

Les sauvages repartis, j'ai fait préparer les barques afin de profiter de la marée montante et d'explorer plus au sud, car il était prudent de ne pas poursuivre notre expédition avec les navires, si la largeur du fleuve continuait à rétrécir. De plus, dans ce pays, la saison d'été paraissait sur le point de s'achever, car il faisait déjà très froid, certaines nuits; nous devions nous couvrir de maints vêtements pour dormir, même si ce n'était encore que la mi-septembre! Et les feuilles de quelques arbres, au loin sur la côte, commençaient à changer de couleur, présage du début de l'automne, qui durait fort peu longtemps, selon les marins bretons qui venaient tardivement à Terre-Neuve pour en rapporter une dernière cargaison de morues: au flamboiement des forêts succédaient très rapidement des neiges...

Au bout de l'île, que nous avons longée, j'ai découvert une fourche d'eaux, fort belle et plaisante, où il y a une petite rivière, la rivière Saint-Charles, qui longe la basse ville de Québec, au nord, et un havre de barre, avec deux à trois brasses de fond, que nous jugeâmes propice pour mettre nosdits navires en sûreté. Nous nommâmes ledit lieu Sainte-Croix, car nous y arrivâmes ce jour-là.

Je suis descendu à terre avec quelques hommes, laissant les autres à la garde des barques. Je voulais reconnaître les environs, car cet endroit de mouillage me paraissait propice pour y faire hiverner les navires et pour explorer plus avant le pays. J'ai pu constater que le seigneur Donnacona est bel et bien le chef du village qui est bâti tout près de cet endroit et que les sauvages appellent Stadaconé. Tout autour, la terre paraît si riche qu'il y pousse de très beaux arbres: chênes, ormes, frênes, noyers, pruniers, ifs, cèdres, vigne, aubépine.

à suivre

BONJOUR!



BLONDINETTE



PEANUTS



HAGAR L'HORRIBLE



POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



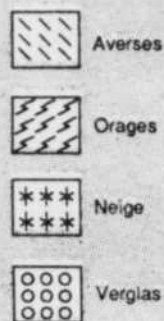
LES JUNGLES



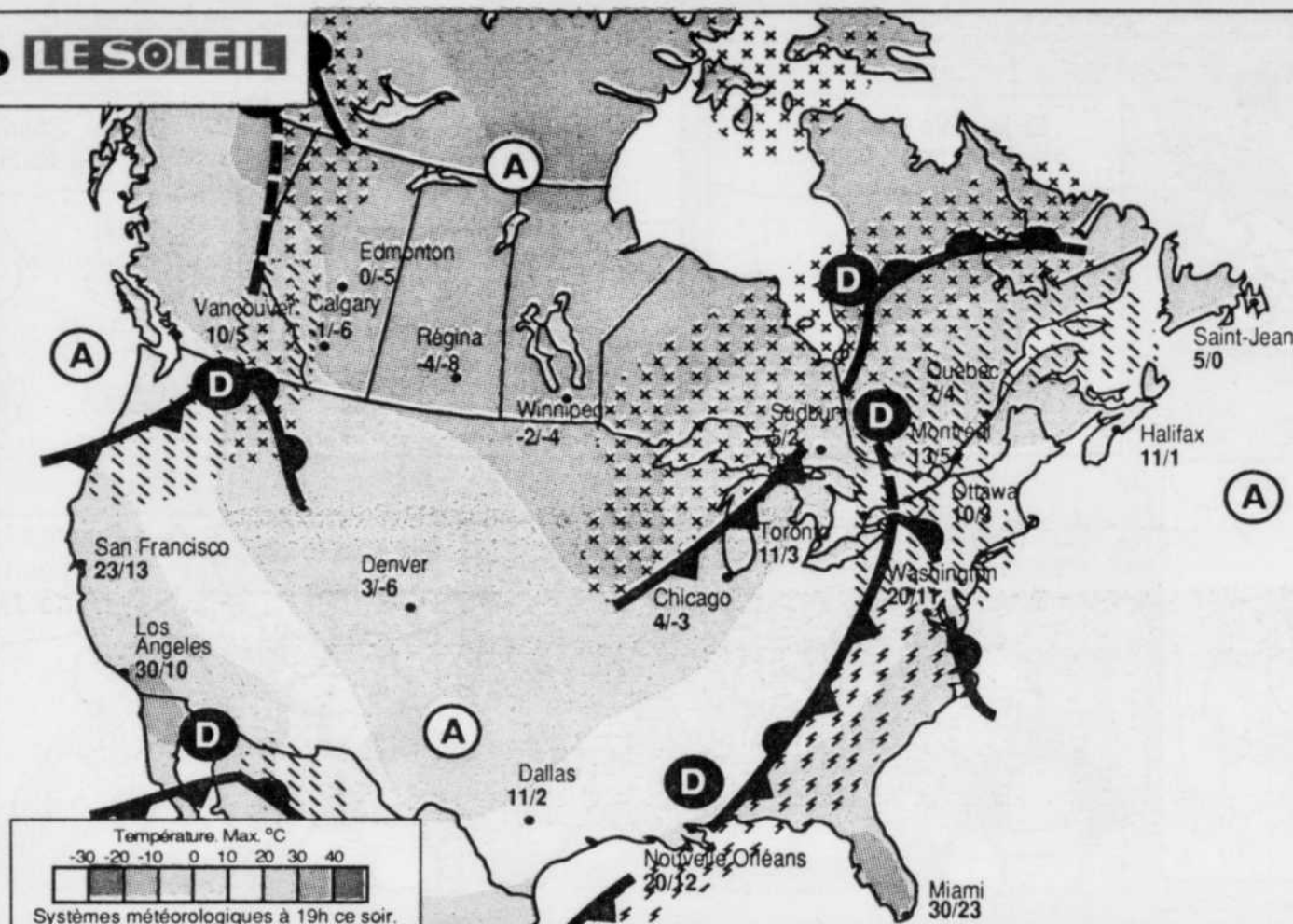
PHILOMÈNE



Météo LE SOLEIL



D Dépression
A Anticyclone



Température, Max. °C
-30 -20 -10 0 10 20 30 40
Systèmes météorologiques à 19h ce soir.

Baie-Comeau/Sept-Îles
Maximum : 3
Minimum : 1
Nuageux avec pluie passagère
Beauce / Estrie
Maximum : 14
Minimum : 6
Nuageux avec périodes ensoleillées
Matane/Riv.-du-Loup
Maximum : 6
Minimum : 4
Nuageux avec quelques averses
Chicoutimi
Maximum : 2
Minimum : 1
Nuageux avec pluie passagère
Montréal
Maximum : 13
Minimum : 5
Nuageux avec éclaircies
Matane / Rimouski
Maximum : 3
Minimum : 2
Pluie en après-midi
Gaspé
Maximum : 4
Minimum : 2
Quelques averses en après-midi

Québec aujourd'hui	demain	vendredi
Maximum aujourd'hui: 7 Minimum cette nuit: 4 Ciel plutôt nuageux, pluie passagère tard ce soir et cette nuit. Vents E 10-15 km/h.	Maximum le jour: 7 Minimum la nuit: 1 Ciel partiellement ensoleillé, venteux et frais. Vents SO 35-60 km/h.	Possibilité d'averses de neige Max.: 4 Min.: -3 samedi Ciel plutôt nuageux Max.: 2 Min.: -5

Almanach quotidien pour Québec	La lune
Durée du jour: 9h52 Maximum hier: 1 Minimum hier: 0 Record maximum pour aujourd'hui: 18 1961 Record minimum pour aujourd'hui: -10 1986	Normale: 7 Normale: 0 2 dec. 10 nov. 17 nov. 24 nov.
Neige (jusqu'à hier) Ce mois-ci: 0,0 cm Ce mois-ci l'an dernier: 0,0 cm	Cet hiver: 0,0 cm Hiver dernier: 0,0 cm

Au Canada	Destinations soleil	Dans le monde
AUJOURD'HUI	AUJOURD'HUI	AUJOURD'HUI
Iqaluit Nuageux -10/-15	Acapulco Nuageux 32/25	Amsterdam Nuageux 10/5
Yellowknife P/Nuageux -4/-9	Barbades P/Nuageux 31/26	Beijing Ensoleillé 20/8
Vancouver Pluie 10/5	Bermudes Ensoleillé 24/20	Berlin Nuageux 9/5
Edmonton Nuageux 0/-5	Curaçao Ensoleillé 33/27	Buenos Aires Ensoleillé 18/9
Calgary Av/Neige -1/-6	Guadalajara Ensoleillé 26/13	Londres Ensoleillé 9/5
Saskatoon Nuageux -5/-10	Guadeloupe Ensoleillé 31/22	Los Angeles Ensoleillé 30/17
Regina Nuageux -4/-8	Havane Nuageux 31/22	Madrid P/Nuageux 11/6
Winnipeg Nuageux -2/-4	Miami P/Nuageux 30/23	Mexico Nuageux 23/10
Thunder Bay Av/Neige 1/-3	Myrtle Beach Pluie 26/16	Moscou Nuageux 2/-1
Toronto Pluie 11/3	Montego Bay Nuageux 32/26	New Delhi Ensoleillé 29/16
Montréal Nuageux 13/5	Nassau P/Nuageux 29/21	New York Nuageux 17/9
Halifax Pluie 1/11	Orlando Nuageux 30/21	Paris P/Nuageux 7/5
Charlottetown Nuageux 0/10	San Juan P/Nuageux 32/22	Rome Nuageux 16/14
Saint-Jean Ensoleillé 5/0	Trinidad Nuageux 33/23	Washington Pluie 20/11

Sept-Îles		Rimouski	
03h05 B 0,9m		03h40 B 1,5m	
09h10 H 2,0m		09h45 H 2,9m	
15h15 B 1,0m		16h00 B 1,6m	
21h30 H 2,2m		22h10 H 3,0m	
Demain		Demain	
03h55 B 0,9m		04h30 B 1,4m	
10h05 H 2,1m		10h45 H 3,2m	
16h20 B 0,8m		17h05 B 1,4m	

Québec		Grondines	
01h20 H 4,1m		03h50 H 3,0m	
08h50 B 0,7m		12h10 B 1,1m	
14h15 H 3,8m		16h45 H 2,7m	
21h10 B 0,9m			
Demain		Demain	
02h30 H 4,1m		00h25 B 1,1m	
09h50 B 0,6m		05h00 H 2,9m	
15h15 H 4,0m		13h05 B 1,0m	

GOÛTEZ
LE SOLEIL
DE LA
GUADELOUPE
UN
VOYAGE
DOUBLE
PAR JOUR
PENDANT
50 JOURS
ABONNEZ-VOUS
647-3333
1-800-463-2362
LE SOLEIL
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

CE SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2)	13	Sonia Benezra 627810	Cp foudre	Ciné: LISA 8891					24 / 24	Gr. Journal	Sport Plus	Sport extra
(3)	27	The News	CBS News	M. Brown	The Hat Squad 4029		In The Heat of the Night 1365		48 Hours 4452		The News	Dang. Curves
(4)	7	Jeopardy	Loto-quiz	Le hockey: Montréal à Detroit 439297					Benny Hill		Le TVA	Les sports
(5)	3	Newswatch	Ins. Quebec	Des. Women	The Nature of Things 59297		CBC Prime Time News		Emilie 95618			
(5)	16	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Unsolved Mysteries 6944075		Seinfeld	Mad ab. You	Law and Order 6967926		Nightly News	Tonight Show
(TV5)	15	Ch. et lettr.	Journal TF1	Vision 5	Géopolis 637181		Toutes grilles dehors 624617		Le divan	Cercle de minuit 9617839		Euro 3
(11)	6	Qué. ce soir	Marilyn	L'enfer c'est...	L'or et le papier 24181		Enjeux 11617		Téléjournal/Le Point		Météo/Sports/Cinéma	
(12)	12	Pulse	Ent. Tonight	Seinfeld	Unsolved Mysteries 71487		Beverly Hills, 90210 88723		Civil Wars 50770		CTV News	Pulse
(15)	8	Téléservice 415742		Le clap	Consommation 84549		Visa santé 97013		L'Observ.	Téléservice 357029		Pause mus.
(22)	22	ABC News	Star Trek 13075		Spec.: Funnies Commercial		Home Improv.	Laurie Hill	Oprah. Behind The Scenes		Newcenter	Nightline
(57)	14	Night Report	MacNeil/Lehrer Newshour		Carmina Burana 240452			The Next Four Years 495075			Emmerdale	Masterpiece
Télécomm	9	Portrait	Ret. passé	Votre député	Hockey Mag	Quoi de 9?	Fest. d'été	Sur la place	L'est. JuniArt	Interdits	Lien direct	
Vidéotron	9	Lien direct		Hé, déniaise!	À votre service	Vidéobus	Ret. passé	Manchette	Tous les coins	De jazz...	Lien direct	
MusiquePlus	20	Fax: L'Info	Projection 561297		Musique vidéo		Rock bulle	Rockambol.	Musique vidéo			
Télé Plus	24	Pl. sourire	Justice	Bon. mains	Richesses de...	Féminité	Les quilles à Québec		Dossier actualité		Auj. seul.	À propos de...
RDS	25	Sports 30	Bon. chasse	Omnium de quilles		Ski-doo	Lig. ouv.: chasse et pêche		Champ, de snooker 568100		Sports 30	Sport prem.